叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000001

2. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,)

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv] ['derɪk] ['ænˌdruːz] [tekst][frʌm; frəm]['dʒænjueri] - [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk]
with the help of Derek Andrew's text from January 1992 - and the work
和 这 帮助 的 德里克 安德鲁的 文本 从 一月 - 和 这 工作
[ʌv; əv]['braɪən] ['teilə] [ɪn][noʊ'vembər] - .
of Bryan Taylor in November 2002 .
的 布莱恩 泰勒 在 十一月 - .

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk] - [ˌzekə'raiə]
Book 38 Zechariah
书 - 撒迦利亚

撒迦利亚书38章

- : - : - [ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] [mʌnθ] , [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv]['dærɪəs] ,
38 : 001 : 001 In the eighth month , in the second year of Darius ,
- : - : - 在 这 第八 月 , 在 这 第二 年 的 达里厄斯 ,

38:001:001 大流士第二年八月，

[keɪm] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ['ʌntəˌ'ʌntu] [ˌzekə'raiə] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [bɜ˞əkaɪə] ,
came the word of the LORD unto Zechariah , the son of Berechiah ,
来了 这 单词 的 这 主 到 撒迦利亚 , 这 儿子 的 贝雷基亚 ,

耶和华的话临到比利迦的儿子撒迦利亚，

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['ɪdoʊ][ðə; ði] ['prɑːfɪt] , ['seɪɪŋ] ,
the son of Iddo the prophet , saying ,
这 儿子 的 伊多 这 先知 , 说 ,

先知易多的儿子说：

- : - : - [ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] [bɪn] [sɔːr] [dɪs'pliːzd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɑːðəz] .
38 : 001 : 002 The LORD hath been sore displeased with your fathers .
- : - : - 这 主 有 到过 疮 不高兴 和 你的 父亲们 .

38: 001: 002 耶和华向你们的列祖发了极大的怒气。

- : - : - ['ðerfɔːr] [seɪ] [ðaʊ] ['ʌntəˌ'ʌntu][ðem; ðəm] , [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] ;
38 : 001 : 003 Therefore say thou unto them , Thus saith the LORD of hosts ;
- : - : - 所以 说 你 到 他们 , 因此 赛斯说 这 主 的 主持人 ;

38: 001: 003 因此你要对他们说，万军之耶和华如此说；

[tɜːrn][jiː; ji]['ʌntəˌ'ʌntu][ˌem 'iː] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tɜːrn]['ʌntəˌ'ʌntu][juː; jʊ]
Turn ye unto me , saith the LORD of hosts , and I will turn unto you
转动 是的 到 我 , 赛斯说 这 主 的 主持人 , 和 我 将要 转动 到 你
,
,
,

万军之耶和华说：“你们要转向我，我就转向你们。”

[seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] .
saith the LORD of hosts .
赛斯说 这 主 的 主持人 .

万军之耶和华说。

- : - : - [biː; bi][jiː; ji][nɑːt][æz; əz][jʊr; jər] ['fɑːðəz] , ['ʌntəˌʌntu] [huːm] [ðə; ði]['fɔːrmər] ['prɔfits]

38	:	001	:	004	Be	ye	not	as	your	fathers	,	unto	whom	the	former	prophets
-	:	-	:	-	是	是的	不是	作为	你的	父亲们	,	到	谁	这	以前的	先知

[hæv; həv][kraɪd] ,

have	cried	,
有	哭	,

38: 001: 004 你们不要效法你们的祖先，就是先前的先知向他们呼喊的，

['seɪɪŋ] , [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] ; [tɜːrn][jiː; ji] [naʊ] [frʌm; frəm][jʊr; jər]['iːv(ə)l] [weɪz] ,

saying	,	Thus	saith	the	LORD	of	hosts	;	Turn	ye	now	from	your	evil	ways	,
说	,	因此	赛斯说	这	主	的	主持人	;	转动	是的	现在	从	你的	邪恶的	方式	,

万军之耶和华如此说：你们当回头，离开你们的恶道。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][jʊr; jər]['iːv(ə)l] ['duːɪŋz] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [hɪr] , [nɔːr] ['hɑːrkən] ['ʌntəˌʌntu]

and	from	your	evil	doings	:	but	they	did	not	hear	,	nor	hearken	unto
和	从	你的	邪恶的	行为	:	但	他们	做过	不是	听到	,	也不	倾听	到

[ˌem 'iː] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] .

me	,	saith	the	LORD	.
我	,	赛斯说	这	主	.

并要免除你们的恶行；但他们没有听从我，也没有听从我，这是耶和华说的。

- : - : - [jʊr; jər] ['fɑːðəz] , [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

38	:	001	:	005	Your	fathers	,	where	are	they	?
-	:	-	:	-	你的	父亲们	,	在哪里	是	他们	?

38:001:005 你们的父亲在哪里?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɔfits] , [duː] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][fɔːr; fər]['evər] ?

and	the	prophets	,	do	they	live	for	ever	?
和	这	先知	,	做	他们	居住	为了	曾经	?

先知们会永生吗?

- : - : - [bʌt; bət][maɪ][wɜːrdz][ænd; ənd][maɪ]['stætʃuːts] , [wɪtʃ] [aɪ] [kə'mɑːndid] [maɪ] ['sɜːrvənt]

38	:	001	:	006	But	my	words	and	my	statutes	,	which	I	commanded	my	servants
-	:	-	:	-	但	我的	字	和	我的	法规	,	哪个	我	命令	我的	仆人

[ðə; ði] ['prɔfits] ,

the	prophets	,
这	先知	,

38: 001: 006 但我的言语和律例，就是我吩咐我的仆人众先知的，

[dɪd] [ðeɪ] [nɑːt] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðəz] ?

did	they	not	take	hold	of	your	fathers	?
做过	他们	不是	拿	抓住	的	你的	父亲们	?

他们难道没有控制你们的祖先吗?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] , [laɪk] [æz; əz][ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] [θɔːt] [tuː; tə][duː]

and	they	returned	and	said	,	Like	as	the	LORD	of	hosts	thought	to	do
和	他们	返回	和	说	,	喜欢	作为	这	主	的	主持人	想法	到	做

['ʌntəˌʌntu][ˌjuː 'es] ,

unto	us	,
到	我们	,

他们回来后说："万军之耶和华原以为会向我们行这样的事。"

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [weɪz] , [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['duːɪŋz] , [soʊ] [hæθ] [hiː; hi]

according	to	our	ways	,	and	according	to	our	doings	,	so	hath	he
根据	到	我们的	方式	,	和	根据	到	我们的	行为	,	所以	有	他

[delt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

dealt	with	us	.
已处理	和	我们	.

他照着我们的道路和我们所行的待我们。

- : - : - [əˈpɑːn][ðə; ði] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twentiəθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [mʌnθ] ,
38 : 001 : 007 Upon the four and twentieth day of the eleventh month ,
- : - : - 之上 这 四 和 第二十 天 的 这 第十一 月 ,

38: 001: 007 十一月二十四日，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [mʌnθ] [sɪˈbæt] , [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv]['dærɪəs] ,
which is the month Sebat , in the second year of Darius ,
哪个 是 这 月 塞巴特 , 在 这 第二 年 的 达里厄斯 ,

那是大流士第二年的塞巴特月。

[keɪm] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ['ʌntəˌʌntu] [ˌzekəˈraiə] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [bɜ֊əkaɪə] ,
came the word of the LORD unto Zechariah , the son of Berechiah ,
来了 这 单词 的 这 主 到 撒迦利亚 , 这 儿子 的 贝雷基亚 ,

耶和华的话临到比利迦的儿子撒迦利亚，

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['ɪdoʊ][ðə; ði] ['prɑːfɪt] , ['seɪɪŋ] ,
the son of Iddo the prophet , saying ,
这 儿子 的 伊多 这 先知 , 说 ,

先知易多的儿子说：

- : - : - [aɪ] [sɔː] [baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd][bɪˈhoʊld][ə; eɪ][mæn]['raɪdɪŋ][əˈpɑːn][ə; eɪ] [red] [hɔːrs] ,
38 : 001 : 008 I saw by night , and behold a man riding upon a red horse ,
- : - : - 我 锯 经过 夜晚 , 和 看哪 一个 男人 骑术 之上 一个 红色的 马 ,

38:001:008 我夜间看见，见有一个人骑着一匹红马，

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['mɜːrtl] [triːz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] ;
and he stood among the myrtle trees that were in the bottom ;
和 他 站立 之中 这 桃金娘 树木 那 是 在 这 底部 ;

他站在谷底的桃金娘树丛中；

[ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][wɜːr; wər][ðer; ðər] [red] ['hɔːrsɪz] , ['spekld] , [ænd; ənd] [waɪt] .
and behind him were there red horses , speckled , and white .
和 在后面 他 是 那里 红色的 马匹 , 斑驳的 , 和 白色的 .

他身后是红马，有的带斑点，有的带白色斑点。

- : - : - [ðen] [sed] [aɪ] , [oʊ][maɪ][lɔːrd] , [wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] ?
38 : 001 : 009 Then said I , O my lord , what are these ?
- : - : - 然后 说 我 , 哦 我的 主 , 什么 是 这些 ?

38: 001: 009 然后我说："我的主啊，这些是什么？"

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] [ðæt] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] , [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðiː] [wʌt]
And the angel that talked with me said unto me , I will shew thee what
和 这 天使 那 谈话 和 我 说 到 我 , 我 将要 展示 你 什么
[ðiːz] [biː; bi] .
these be .
这些 是 .

与我说话的天使对我说："我要将这些事指示你。"

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ðæt] [stʊd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['mɜːrtl] [triːz] ['ænsər] [ænd; ənd]
38 : 001 : 010 And the man that stood among the myrtle trees answered and
- : - : - 和 这 男人 那 站立 之中 这 桃金娘 树木 回答 和
[sed] ,
said ,
说 ,

38:001:010 站在桃金娘树丛中的那个人回答说：

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [huːm] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] [sent] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [θruː] [ðə; ði]
These are they whom the LORD hath sent to walk to and fro through the
这些 是 他们 谁 这 主 有 发送 到 走 到 和 弗 通过 这
[ɜːrθ] . - : - : -
earth . 38 : 001 : 011
地球 . - : - : -

这些人是耶和华差遣来遍行全地的。38: 001: 011

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ænsər] [ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [ðæt] [stʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

And	they	answered	the	angel	of	the	LORD	that	stood	among	the
和	他们	回答	这	天使	的	这	主	那	站立	之中	这

他们回答了站在他们中间的耶和华的使者。

['mɜ:rtl] [tri:z] , [ænd; ənd] [sed] , [wi:; wi][hæv; həv] [wɔ:kt] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] [θru:] [ðə; ði]

myrtle	trees	,	and	said	,	We	have	walked	to	and	fro	through	the
桃金娘	树木	,	和	说	,	我们	有	步行	到	和	弗	通过	这

桃金娘树，然后说，我们已经来回走过了

[ɜ:rθ] , [ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['sɪθəθ] [stɪl] , [ænd; ənd][ɪz][æt; ət]

earth	,	and	,	behold	,	all	the	earth	sitteth	still	,	and	is	at
地球	,	和	,	看哪	,	全部	这	地球	西特斯	仍然	,	和	是	在

大地，看哪，整个大地都静止不动，处于.....

[rest] .

rest	.
休息	.

休息。

- : - : - [ðen] [ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] , [oʊ] [lɔ:rd] [ʌv; əv]

38	:	001	:	012	Then	the	angel	of	the	LORD	answered	and	said	,	O	LORD	of
-	:	-	:	-	然后	这	天使	的	这	主	回答	和	说	,	哦	主	的

[həusts] ,

hosts	,
主持人	,

38: 001: 012 于是耶和华的使者回答说："万军之耶和华啊，

[haʊ] [lɔ:ŋ] [wɪlt] [ðaʊ] [nɑ:t][hæv; həv]['mɜ:rsi][ɑ:n][dʒə'ru:sələm][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]

how	long	wilt	thou	not	have	mercy	on	Jerusalem	and	on	the
如何	长的	枯萎	你	不是	有	怜悯	在	耶路撒冷	和	在	这

你还要多久才肯怜悯耶路撒冷和.....

['sɪtiz] [ʌv; əv]['dʒu:də] , [ə'genst] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst][hæd; həd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ði:z]

cities	of	Judah	,	against	which	thou	hast	had	indignation	these
城市	的	犹大	,	反对	哪个	你	哈斯特	有	愤慨	这些

犹大诸城，你曾对这些城邑发怒

['θri:skɔ:r] [ænd; ənd][ten] ['jɪrz] ? - : - : -

threescore	and	ten	years	?	38	:	001	:	013
六点	和	十	年	?	-	:	-	:	-

七十年？38:001:013

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] ['ænsər] [ðə; ði]['eɪndʒl] [ðæt] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][wɪð; wɪθ] [gʊd] [wɜ:rdz]

And	the	LORD	answered	the	angel	that	talked	with	me	with	good	words
和	这	主	回答	这	天使	那	谈话	和	我	和	好的	字

[ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][wɜ:rdz] .

and	comfortable	words	.
和	舒服的	字	.

耶和华用美好的话语和安慰的话语回答了与我说话的天使。

- : - : - [soʊ][ðə; ði]['eɪndʒl] [ðæt] ['kɔmju:nd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'i:] , [kraɪ] [ðaʊ] ,

38	:	001	:	014	So	the	angel	that	communed	with	me	said	unto	me	,	Cry	thou	,
-	:	-	:	-	所以	这	天使	那	公有的	和	我	说	到	我	,	哭	你	,

38: 001: 014 与我交谈的天使对我说："你呼求吧！"

['seɪɪŋ] , [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv][həusts] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] ['dʒeləs] [fɔ:r; fər]

saying	,	Thus	saith	the	LORD	of	hosts	;	I	am	jealous	for
说	,	因此	赛斯说	这	主	的	主持人	;	我	是	嫉妒的	为了

万军之耶和华如此说：我为你们的缘故嫉妒。

[dʒə'ruːsələm][ænd; ənd][fɔːr; fər]['zaɪən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒeləsi] . - : - : -

Jerusalem	and	for	Zion	with	a	great	jealousy	.	38	:	001	:	015
耶路撒冷	和	为了	锡安	和	一个	伟大的	妒忌	.	-	:	-	:	-

耶路撒冷和锡安，怀着极大的嫉妒。38: 001: 015

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [sɔːr] [dɪs'pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['hiːðn] [ðæt] [ɑːr; ər][æt; ət]

And	I	am	very	sore	displeased	with	the	heathen	that	are	at
和	我	是	非常	疮	不高兴	和	这	异教徒	那	是	在

我对那些异教徒感到非常不满。

[iːz] : [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪs'pliːzd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [helpt]

ease	:	for	I	was	but	a	little	displeased	,	and	they	helped
舒适	:	为了	我	曾是	但	一个	小的	不高兴	,	和	他们	帮助

轻松：因为我只是有点不高兴，他们就帮我解决了。

['fɔːrwərd][ðə; ðɪ] [ə'flɪkʃ(ə)n] .

forward	the	affliction	.
向前	这	痛苦	.

让苦难延续下去。

- : - : - ['ðerfɔːr] [ðʌs] [seθ] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm][wɪð; wɪθ]

38	:	001	:	016	Therefore	thus	saith	the	LORD	;	I	am	returned	to	Jerusalem	with
-	:	-	:	-	所以	因此	赛斯说	这	主	;	我	是	返回	到	耶路撒冷	和

38: 001: 016 因此，耶和华如此说：我已回到耶路撒冷。

['məːsiz] : [maɪ] [haʊs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɪlt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [seθ] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] [ʌv; əv]

mercies	:	my	house	shall	be	built	in	it	,	saith	the	LORD	of
怜悯	:	我的	房子	将	是	建造	在	它	,	赛斯说	这	主	的

怜悯：我的殿必建造在其中，这是耶和华说的。

[həusts] , [ænd; ənd][ə; eɪ][laɪn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [stretʃt] [fɔːrθ] [ə'pɑːn][dʒə'ruːsələm] .

hosts	,	and	a	line	shall	be	stretched	forth	upon	Jerusalem	.
主持人	,	和	一个	线	将	是	拉伸	前进	之上	耶路撒冷	.

万军必将列队，一道线必将延伸到耶路撒冷。

- : - : - [kraɪ] [jet] , ['seɪɪŋ] , [ðʌs] [seθ] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] ; [maɪ] ['sɪtiz]

38	:	001	:	017	Cry	yet	,	saying	,	Thus	saith	the	LORD	of	hosts	;	My	cities
-	:	-	:	-	哭	然而	,	说	,	因此	赛斯说	这	主	的	主持人	;	我的	城市

38: 001: 017 你们要再呼喊说：万军之耶和华如此说：我的城邑

[θruː] [prɑː'sperəti][ʃæl; ʃəl] [jet] [biː; bi] [spred] [ə'brɔːd] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lɔːrd]

through	prosperity	shall	yet	be	spread	abroad	;	and	the	LORD
通过	繁荣	将	然而	是	传播	国外	;	和	这	主

因着繁荣昌盛，福音必将传遍四方；耶和华

[ʃæl; ʃəl] [jet] ['kʌmfərt] ['zaɪən] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [jet] [tʃuːz] [dʒə'ruːsələm] .

shall	yet	comfort	Zion	,	and	shall	yet	choose	Jerusalem	.
将	然而	舒适	锡安	,	和	将	然而	选择	耶路撒冷	.

终将安慰锡安，终将拣选耶路撒冷。

- : - : - [ðen] ['lɪftɪd] [aɪ][ʌp] [maɪn] [aɪz] , [ænd; ənd] [sɔː] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] [fɔːr] [hɔːrnz] . - :
- : -

38	:	001	:	018	Then	lifted	I	up	mine	eyes	,	and	saw	,	and	behold	four	horns	.	38	:
-	:	-	:	-	然后	抬起	我	向上	矿	眼睛	,	和	锯	,	和	看哪	四	角	.	-	:

001	:	019
-	:	-

38:001:018 我举目观看，看见，见有四个角。38:001:019

[ænd; ənd][aɪ] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ðɪ]['eɪndʒl] [ðæt] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [wʌt] [biː; bi] [ðiːz] ?

And	I	said	unto	the	angel	that	talked	with	me	,	What	be	these	?
和	我	说	到	这	天使	那	谈话	和	我	,	什么	是	这些	?

我问与我说话的天使："这些是什么？"

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ænsər] [ˌem 'i:] , [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði][hɔ:rnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['skætərd] ['dʒu:də] ,
And **he** **answered** **me** **,** **These** **are** **the** **horns** **which** **have** **scattered** **Judah** **,**
和 他 回答 我 , 这些 是 这 角 哪个 有 疏散 犹大 ,
['ɪzrɪəl] , [ænd; ənd][dʒə'ru:sələm] . - : - : -
Israel **,** **and** **Jerusalem** **.** **38** **:** **001** **:** **020**
以色列 , 和 耶路撒冷 . - : - : -

他回答我说："这些角就是驱散犹大、以色列和耶路撒冷的。"38: 001: 020

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [ʃoʊ] [ˌem 'i:] [fɔ:r] ['kɑ:pintəz] .
And **the** **LORD** **shewed** **me** **four** **carpenters** **.**
和 这 主 展示 我 四 木匠 .

耶和华指示我四个木匠。

- : - : - [ðen] [sed] [aɪ] , [wʌt] [kʌm] [ði:z] [tu:; tə][du:] ?
38 **:** **001** **:** **021** **Then** **said** **I** **,** **What** **come** **these** **to** **do** **?**
- : - : - 然后 说 我 , 什么 来 这些 到 做 ?

38:001:021 然后我说，这些人来做什么?

[ænd; ənd][hi:; hi] [speɪk] , ['seɪɪŋ] , [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði][hɔ:rnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['skætərd] ['dʒu:də] ,
And **he** **spake** **,** **saying** **,** **These** **are** **the** **horns** **which** **have** **scattered** **Judah** **,**
和 他 说 , 说 , 这些 是 这 角 哪个 有 疏散 犹大 ,

他说道："这些角就是驱散犹大的。"

[soʊ] [ðæt] [noʊ][mæn][dɪd][lɪft][ʌp][hɪz; ɪz] [hed] : [bʌt; bət] [ði:z] [ɑ:r; ər] [kʌm] [tu:; tə] [freɪ] [ðem; ðəm] ,
so **that** **no** **man** **did** **lift** **up** **his** **head** **:** **but** **these** **are** **come** **to** **fray** **them** **,**
所以 那 不 男人 做过 举起 向上 他的 头 : 但 这些 是 来 到 磨损 他们 ,

以致无人敢抬起头来；但这些人来要折磨他们。

[tu:; tə][kæst][aʊt][ðə; ði][hɔ:rnz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒentailz] ,
to **cast** **out** **the** **horns** **of** **the** **Gentiles** **,**
到 投掷 出去 这 角 的 这 外邦人 ,

驱逐外邦人的角，

[wɪtʃ] ['lɪftɪd] [ʌp][ðer; ðər][hɔ:rn]['oʊvər][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['dʒu:də][tu:; tə] ['skætər] [ˌaɪ 'ti:] .
which **lifted** **up** **their** **horn** **over** **the** **land** **of** **Judah** **to** **scatter** **it** **.**
哪个 抬起 向上 他们的 喇叭 超过 这 土地 的 犹大 到 分散 它 .

他们举起角，在犹大地上空驱散犹大人。

- : - : - [aɪ] ['lɪftɪd] [ʌp] [maɪn] [aɪz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [lʊkt] ,
38 **:** **002** **:** **001** **I** **lifted** **up** **mine** **eyes** **again** **,** **and** **looked** **,**
- : - : - 我 抬起 向上 矿 眼睛 再次 , 和 看起来 ,

38:002:001 我再次抬起头，望向前方，

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meʒərɪŋ] [laɪn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and **behold** **a** **man** **with** **a** **measuring** **line** **in** **his** **hand** **.**
和 看哪 一个 男人 和 一个 测量 线 在 他的 手 .

看哪，有一个人手里拿着一根量尺。

- : - : - [ðen] [sed] [aɪ] , ['wɪðər] ['^əjist] [ðaʊ] ?
38 **:** **002** **:** **002** **Then** **said** **I** **,** **Whither** **goest** **thou** **?**
- : - : - 然后 说 我 , 往哪里去 去 你 ?

38: 002: 002 然后我说："你要去哪里？"

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'i:] , [tu:; tə] ['meʒər] [dʒə'ru:sələm] , [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]
And **he** **said** **unto** **me** **,** **To** **measure** **Jerusalem** **,** **to** **see** **what** **is** **the**
和 他 说 到 我 , 到 措施 耶路撒冷 , 到 看 什么 是 这
[bredθ] [ˌðer'ʌv] ,
breadth **thereof** **,**
宽度 其中 ,

他对我说："要量一量耶路撒冷，看看它的宽度是多少。"

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] [ˌðer'ʌv] . - : - : -
and **what** **is** **the** **length** **thereof** **.** **38** **:** **002** **:** **003**
和 什么 是 这 长度 其中 . - : - : -

以及它的长度是多少？38: 002: 003

[ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [ðə; ði]['eɪndʒl] [ðæt] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] [went] [fɔ:rθ] ,
And **,** **behold** **,** **the** **angel** **that** **talked** **with** **me** **went** **forth** **,**
和 , 看哪 , 这 天使 那 谈话 和 我 去 前进 ,

看哪，那位与我说话的天使出去了，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['eɪndʒl] [went] [aʊt][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] , - : - : -
and **another** **angel** **went** **out** **to** **meet** **him** **,** **38** **:** **002** **:** **004**
和 其他 天使 去 出去 到 见面 他 , - : - : -

又有一位天使出去迎接他，38:002:004

[ænd; ənd] [sed] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , [rʌn] , [spi:k] [tu:; tə] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] , ['seɪɪŋ] ,
And **said** **unto** **him** **,** **Run** **,** **speak** **to** **this** **young** **man** **,** **saying** **,**
和 说 到 他 , 跑步 , 说话 到 这 年轻的 男人 , 说 ,

并对他说："快去告诉这个年轻人，

[dʒə'ru:sələm][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ɪn'hæbɪtɪd][æz; əz] [taʊnz] [wɪ'ðaʊt] [wɔ:lz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv][men]
Jerusalem **shall** **be** **inhabited** **as** **towns** **without** **walls** **for** **the** **multitude** **of** **men**
耶路撒冷 将 是 有人居住的 作为 城镇 没有 墙壁 为了 这 民众 的 男人
[ænd; ənd]['kæt(ə)l] [ˌðer'ɪn] : - : - : -
and **cattle** **therein** **:** **38** **:** **002** **:** **005**
和 牛 其中 : - : - : -

耶路撒冷必成为众多人畜居住的无城之城：38: 002: 005

[fɔ:r; fər][aɪ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] , [wɪl] [bi:; bi]['ʌntəˌʌntu][hɜ:r; hər][ə; eɪ][wɔ:l][ʌv; əv]['faɪər][raʊnd] [ə'baʊt] ,
For **I** **,** **saith** **the** **LORD** **,** **will** **be** **unto** **her** **a** **wall** **of** **fire** **round** **about** **,**
为了 我 , 赛斯说 这 主 , 将要 是 到 她 一个 墙 的 火 圆形的 关于 ,

耶和华说："我必作她四围的火墙。"

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]['glɔ:ri][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
and **will** **be** **the** **glory** **in** **the** **midst** **of** **her** **.**
和 将要 是 这 荣耀 在 这 中间 的 她 .

并将成为她中间的荣耀。

- : - : - [hoʊ] , [hoʊ] , [kʌm] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd] [fli:] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
38 **:** **002** **:** **006** **Ho** **,** **ho** **,** **come** **forth** **,** **and** **flee** **from** **the** **land** **of** **the** **north** **,**
- : - : - 何 , 何 , 来 前进 , 和 逃跑 从 这 土地 的 这 北 ,

38: 002: 006 嚯，嚯，出来吧，逃离北方之地，

[seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] : [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [spred] [ju:; jʊ] [ə'brɔ:d] [æz; əz][ðə; ði] [fɔ:r] ['waɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]
saith **the** **LORD** **:** **for** **I** **have** **spread** **you** **abroad** **as** **the** **four** **winds** **of** **the**
赛斯说 这 主 : 为了 我 有 传播 你 国外 作为 这 四 风 的 这
['hev(ə)n] ,
heaven **,**
天堂 ,

耶和华说：我已将你们分散开来，如同天上的四风。

[seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] . - : - : -
saith **the** **LORD** **.** **38** **:** **002** **:** **007**
赛斯说 这 主 . - : - : -

耶和华说。38: 002: 007

[dɪ'lɪvər] [ðaɪ'self] , [oʊ]['zaɪən] , [ðæt] ['dwɛləst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]['bæbilən] .
Deliver **thyself** **,** **O** **Zion** **,** **that** **dwellest** **with** **the** **daughter** **of** **Babylon** **.**
递送 你自己 , 哦 锡安 , 那 居住地 和 这 女儿 的 巴比伦 .

锡安啊，你与巴比伦女子同住，求你拯救自己！

- : - : - [fɔːr; fər] [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] ; ['æftər][ðə; ði]['glɔːri] [hæθ] [hiː; hi] [sent]

38	:	002	:	008	For	thus	saith	the	LORD	of	hosts	;	After	the	glory	hath	he	sent
-	:	-	:	-	为了	因此	赛斯说	这	主	的	主持人	;	后	这	荣耀	有	他	发送

38: 002: 008 万军之耶和华如此说：荣耀之后，他差遣了。

[ˌem 'iː]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][neiʃəns] [wɪtʃ] [spɔɪld] [juː; jʊ] : [fɔːr; fər][hiː; hi] [ðæt] ['tʌtʃəθ]

me	unto	the	nations	which	spoiled	you	:	for	he	that	toucheth
我	到	这	国家	哪个	被宠坏了	你	:	为了	他	那	触摸

我要向那些掳掠你们的列国宣告：因为那触及

[juː; jʊ] ['tʌtʃəθ] [ðə; ði]['æp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] .

you	toucheth	the	apple	of	his	eye	.
你	触摸	这	苹果	的	他的	眼睛	.

你触碰到了他的眼中钉。

- : - : - [fɔːr; fər] , [bɪ'hoʊld] , [aɪ] [wɪl] [ʃeɪk] [maɪn][hænd][ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

38	:	002	:	009	For	,	behold	,	I	will	shake	mine	hand	upon	them	,	and	they
-	:	-	:	-	为了	,	看哪	,	我	将要	摇	矿	手	之上	他们	,	和	他们

[ʃæl; ʃəl]

shall
将

38: 002: 009 因为，看哪，我必向他们伸手，他们必

[biː; bi][ə; eɪ][spɔɪl][tuː; tə][ðer; ðər] ['sɜːrvənt] : [ænd; ənd][jiː; jɪ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt][ðə; ði] [lɔːrd]

be	a	spoil	to	their	servants	:	and	ye	shall	know	that	the	LORD
是	一个	剧透	到	他们的	仆人	:	和	是的	将	知道	那	这	主

成为他们仆人的战利品；你们就知道耶和华

[ʌv; əv][həusts] [hæθ] [sent][ˌem 'iː] .

of	hosts	hath	sent	me	.
的	主持人	有	发送	我	.

万军之耶和华差遣了我。

- : - : - [sɪŋ] [ænd; ənd][rɪ'dʒɔɪs] , [oʊ] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['zaɪən] : [fɔːr; fər] , [loʊ] , [aɪ] [kʌm] ,

38	:	002	:	010	Sing	and	rejoice	,	O	daughter	of	Zion	:	for	,	lo	,	I	come	,
-	:	-	:	-	唱歌	和	靡	,	哦	女儿	的	锡安	:	为了	,	洛	,	我	来	,

38: 002: 010 锡安的女子啊，歌唱欢欣吧！因为看哪，我来了！

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [dwel] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [ðiː] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] .

and	I	will	dwell	in	the	midst	of	thee	,	saith	the	LORD	.
和	我	将要	住	在	这	中间	的	你	,	赛斯说	这	主	.

耶和华说：“我必住在你中间。”

- : - : - [ænd; ənd] ['meni] [neiʃəns][ʃæl; ʃəl][biː; bi][dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] [ɪn][ðæt] [deɪ] ,

38	:	002	:	011	And	many	nations	shall	be	joined	to	the	LORD	in	that	day	,
-	:	-	:	-	和	许多	国家	将	是	加入	到	这	主	在	那	天	,

38: 002: 011 到那日，许多国家必归向耶和华。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ]['piːp(ə)l] : [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [dwel] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [ðiː] ,

and	shall	be	my	people	:	and	I	will	dwell	in	the	midst	of	thee	,
和	将	是	我的	人们	:	和	我	将要	住	在	这	中间	的	你	,

他们要作我的子民；我要住在你们中间。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] [hæθ] [sent][ˌem 'iː]['ʌntəˌʌntu] [ðiː] .

and	thou	shalt	know	that	the	LORD	of	hosts	hath	sent	me	unto	thee	.
和	你	应	知道	那	这	主	的	主持人	有	发送	我	到	你	.

你必知道万军之耶和华差遣我到你这里来。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [ʃæl; ʃəl][ɪn'herɪt]['dʒuːdə][hɪz; ɪz]['pɔːrʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['hoʊli][lænd] ,

38	:	002	:	012	And	the	LORD	shall	inherit	Judah	his	portion	in	the	holy	land	,
-	:	-	:	-	和	这	主	将	继承	犹大	他的	部分	在	这	圣	土地	,

38: 002: 012 耶和华必承受犹大在圣地的份，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] [dʒəˈruːsələm][əˈgen] .
and **shall** **choose** **Jerusalem** **again** **.**
和 将 选择 耶路撒冷 再次 .

并必再次选择耶路撒冷。

- : - : - [biː; biˈsaɪlənt] , [oʊ][ɔːl] [fleʃ] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [lɔːrd] : [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [reɪzd] [ʌp]
38 : 002 : 013 Be silent , O all flesh , before the LORD : for he is raised up
- : - : - 是 沉默的 , 哦 全部 肉 , 前 这 主 : 为了 他 是 提高 向上

38: 002: 013 凡有血气的，都要在耶和华面前静默，因为他已经复活了。

[aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhoʊli] [ˌhæbɪˈteɪʃn] .
out of his holy habitation .
出去 的 他的 圣 居住地 .

从他的圣所中。

- : - : - [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː][ˈdʒɔʃwə][ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]
38 : 003 : 001 And he shewed me Joshua the high priest standing before the
- : - : - 和 他 展示 我 约书亚 这 高的 牧师 常设 前 这

38: 003: 001 他指给我看站在.....前面的大祭司约书亚

[ˈeɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] , [ænd; ənd] [ˈseɪtn] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][tuː; tə]
angel of the LORD , and Satan standing at his right hand to
天使 的 这 主 , 和 撒但 常设 在 他的 正确的 手 到

耶和华的使者，撒但站在他的右边。

[rɪˈzɪst] [hɪm; ɪm] . - : - : -
resist him . 38 : 003 : 002
抵抗 他 . - : - : -

抵抗他。38: 003: 002

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [sed] [ˈʌntəˌʌntu] [ˈseɪtn] , [ðə; ði] [lɔːrd] [rɪˈbjuːk] [ðiː] , [oʊ] [ˈseɪtn] ;
And the LORD said unto Satan , The LORD rebuke thee , O Satan ;
和 这 主 说 到 撒但 , 这 主 训斥 你 , 哦 撒但 ;

耶和华对撒但说：“撒但哪，耶和华责备你吧！”

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [lɔːrd] [ðæt] [hæθ] [ˈtʃoʊzn] [dʒəˈruːsələm] [rɪˈbjuːk] [ðiː] : [ɪz][nɑːt]
even the LORD that hath chosen Jerusalem rebuke thee : is not
甚至 这 主 那 有 选定 耶路撒冷 训斥 你 : 是 不是

连拣选耶路撒冷的耶和华也责备你：不是吗?

[ðɪs] [ə; eɪ][brænd] [plʌkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] ?
this a brand plucked out of the fire ?
这 一个 品牌 拨弦 出去 的 这 火 ?

这是从火中抢救出来的品牌吗?

- : - : - [naʊ] [ˈdʒɔʃwə][wʌz; wəz] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [ˈfɪlθi] [ˈgɑːrmənts] , [ænd; ənd] [stʊd] [bɪˈfɔːr]
38 : 003 : 003 Now Joshua was clothed with filthy garments , and stood before
- : - : - 现在 约书亚 曾是 穿着衣服 和 污秽 服装 , 和 站立 前

[ðə; ði][ˈeɪndʒl] . - : - : -
the angel . 38 : 003 : 004
这 天使 . - : - : -

38: 003: 003 约书亚当时身穿污秽的衣服，站在天使面前。38: 003: 004

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈænsər] [ænd; ənd] [speɪk] [ˈʌntəˌʌntu] [ðoʊz] [ðæt] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] ,
And he answered and spake unto those that stood before him , saying ,
和 他 回答 和 说 到 那些 那 站立 前 他 , 说 ,

他回答了站在他面前的人，说道：

[teɪk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈfɪlθi] [ˈgɑːrmənts][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
Take away the filthy garments from him .
拿 离开 这 污秽 服装 从 他 .

把他身上的脏衣服脱掉。

[ænd; ənd]['ʌntə,ʌntu][hɪm; ɪm][hi:; hi] [sed] , [bɪ'hoʊld] , [aɪ][hæv; həv] [kɔ:zd] [ðaɪn] [ɪ'nɪkwəti][tu:; tə] [pæs]

And	**unto**	**him**	**he**	**said**	**,**	**Behold**	**,**	**I**	**have**	**caused**	**thine**	**iniquity**	**to**	**pass**
和	到	他	他	说	,	看哪	,	我	有	导致	你的	罪恶	到	经过

[frʌm; frəm] [ði:] ,

from	**thee**	**,**
从	你	,

他对他说：“看哪，我已经使你的罪孽离开你了。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kloʊð] [ði:] [wɪð; wɪθ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['reɪmənt] . - : - : -

and	**I**	**will**	**clothe**	**thee**	**with**	**change**	**of**	**raiment**	**.**	**38**	**:**	**003**	**:**	**005**
和	我	将要	衣服	你	和	改变	的	服饰	.	-	:	-	:	-

我必赐给你华丽的衣服。38: 003: 005

[ænd; ənd][aɪ] [sed] , [let] [ðem; ðəm][set][ə; eɪ] [fer] ['maɪtər][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .

And	**I**	**said**	**,**	**Let**	**them**	**set**	**a**	**fair**	**mitre**	**upon**	**his**	**head**	**.**
和	我	说	,	让	他们	放	一个	公平的	主教冠	之上	他的	头	.

我说，让他们给他戴上漂亮的冠冕吧。

[soʊ] [ðeɪ] [set][ə; eɪ] [fer] ['maɪtər][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [kloʊðd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['gɑ:rmənts] .

So	**they**	**set**	**a**	**fair**	**mitre**	**upon**	**his**	**head**	**,**	**and**	**clothed**	**him**	**with**	**garments**	**.**
所以	他们	放	一个	公平的	主教冠	之上	他的	头	,	和	穿着衣服	他	和	服装	.

于是，他们给他戴上漂亮的冠冕，给他穿上衣服。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [stʊd] [baɪ] .

And	**the**	**angel**	**of**	**the**	**LORD**	**stood**	**by**	**.**
和	这	天使	的	这	主	站立	经过	.

耶和华的使者站在一旁。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [prəu'testid]['ʌntə,ʌntu]['dʒɔʃwə] , ['seɪɪŋ] , -

38	**:**	**003**	**:**	**006**	**And**	**the**	**angel**	**of**	**the**	**LORD**	**protested**	**unto**	**Joshua**	**,**	**saying**	**,**	**38**
-	:	-	:	-	和	这	天使	的	这	主	抗议	到	约书亚	,	说	,	-

: - : -

:	**003**	**:**	**007**
:	-	:	-

38: 003: 006 耶和华的使者向约书亚抗议说，38: 003: 007

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv][həusts] ; [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [wɔ:k] [ɪn][maɪ] [weɪz] ,

Thus	**saith**	**the**	**LORD**	**of**	**hosts**	**;**	**If**	**thou**	**wilt**	**walk**	**in**	**my**	**ways**	**,**
因此	赛斯说	这	主	的	主持人	;	如果	你	枯萎	走	在	我的	方式	,

万军之耶和华如此说：你若行我的道，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [ki:p] [maɪ] [tʃɑ:rdʒ] , [ðen] [ðaʊ] [ʃælt] ['ɔ:lsoʊ][dʒʌdʒ][maɪ] [haʊs] ,

and	**if**	**thou**	**wilt**	**keep**	**my**	**charge**	**,**	**then**	**thou**	**shalt**	**also**	**judge**	**my**	**house**	**,**
和	如果	你	枯萎	保持	我的	收费	,	然后	你	应	还	法官	我的	房子	,

你若愿意听从我的吩咐，也当审判我的家。

[ænd; ənd] [ʃælt] ['ɔ:lsoʊ] [ki:p] [maɪ] [kɔ:rts] ,

and	**shalt**	**also**	**keep**	**my**	**courts**	**,**
和	应	还	保持	我的	法院	,

并且要守护我的法庭，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ði:] ['pleɪsɪz][tu:; tə] [wɔ:k] [ə'mʌŋ] [ði:z] [ðæt] [stænd][baɪ] .

and	**I**	**will**	**give**	**thee**	**places**	**to**	**walk**	**among**	**these**	**that**	**stand**	**by**	**.**
和	我	将要	给	你	地方	到	走	之中	这些	那	站立	经过	.

我必赐给你在旁站立的人中间行走的地方。

- : - : - [hɪr] [naʊ] , [oʊ]['dʒɔʃwə][ðə; ði] [haɪ] [pri:st] , [ðaʊ] ,

38	**:**	**003**	**:**	**008**	**Hear**	**now**	**,**	**O**	**Joshua**	**the**	**high**	**priest**	**,**	**thou**	**,**
-	:	-	:	-	听到	现在	,	哦	约书亚	这	高的	牧师	,	你	,

38: 003: 008 大祭司约书亚啊，你当听！

[ænd; ənd][ðaɪ] ['fɛloʊz] [ðæt] [sɪt] [bɪ'fɔ:r] [ði:] : [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][men] ['wʌndɝd] [æt; ət] :

and	thy	fellows	that	sit	before	thee	:	for	they	are	men	wondered	at	:
和	你的	伙伴们	那	坐	前	你	:	为了	他们	是	男人	想知道	在	:

还有坐在你面前的同伴们，因为他们都是令人惊奇的人。

[fɔ:r; fər] , [bɪ'hoʊld] , [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [fɔ:rθ] [maɪ]['sɜ:rvənt][ðə; ði] [bræntʃ] .

for	,	behold	,	I	will	bring	forth	my	servant	the	BRANCH	.
为了	,	看哪	,	我	将要	带来	前进	我的	仆人	这	分支	.

看哪，我必使我的仆人苗裔出现。

- : - : - [fɔ:r; fər][bɪ'hoʊld][ðə; ði][stoʊn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][leɪd] [bɪ'fɔ:r] ['dʒɔʃwə] ;

38	:	003	:	009	For	behold	the	stone	that	I	have	laid	before	Joshua	;
-	:	-	:	-	为了	看哪	这	石头	那	我	有	铺设	前	约书亚	;

38: 003: 009 看哪，我已将石头放在约书亚面前；

[ə'pɑ:n][wʌn] [stoʊn] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['sev(ə)n] [aɪz] : [bɪ'hoʊld] , [aɪ] [wɪl] [ɪn'greɪv] [ðə; ði] ['greɪvɪŋ] [ˌðer'ʌv] ,

upon	one	stone	shall	be	seven	eyes	:	behold	,	I	will	engrave	the	graving	thereof	,
之上	一	石头	将	是	七	眼睛	:	看哪	,	我	将要	雕刻	这	雕刻	其中	,

一块石头上将有七只眼睛；看哪，我要在上面刻上这七只眼睛的图案。

[seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv][həusts] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'mu:v] [ðə; ði][ɪ'nɪkwəti][ʌv; əv] [ðæt] [lænd][ɪn][wʌn]

saith	the	LORD	of	hosts	,	and	I	will	remove	the	iniquity	of	that	land	in	one
赛斯说	这	主	的	主持人	,	和	我	将要	消除	这	罪恶	的	那	土地	在	一

[deɪ] .

day	.
天	.

万军之耶和华说：“我必在一日之内除掉那地的罪孽。”

- : - : - [ɪn] [ðæt] [deɪ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv][həusts] , [ʃæl; ʃəl][ji:; ji][kɔ:l] ['evri] [mæn]

38	:	003	:	010	In	that	day	,	saith	the	LORD	of	hosts	,	shall	ye	call	every	man
-	:	-	:	-	在	那	天	,	赛斯说	这	主	的	主持人	,	将	是的	称呼	每一个	男人

38: 003: 010 万军之耶和华说：“到那日，你们必召集各人。”

[hɪz; ɪz] ['neɪbər] ['ʌndər][ðə; ði][vaɪn][ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði][fɪg] [tri:] . - : - : -

his	neighbour	under	the	vine	and	under	the	fig	tree	.	38	:	004	:	001
他的	邻居	在下面	这	藤	和	在下面	这	如图	树	.	-	:	-	:	-

他的邻居在葡萄树下和无花果树下。38: 004: 001

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] [ðæt] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] [keɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [weɪkt] [ˌem 'i:] , [æz; əz]

And	the	angel	that	talked	with	me	came	again	,	and	waked	me	,	as
和	这	天使	那	谈话	和	我	来了	再次	,	和	醒来	我	,	作为

与我交谈的天使再次出现，唤醒了我，正如.....

[ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ɪz] ['weikənd] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sli:p] . - : - : -

a	man	that	is	wakened	out	of	his	sleep	.	38	:	004	:	002
一个	男人	那	是	醒来	出去	的	他的	睡觉	.	-	:	-	:	-

一个被叫醒的男人。38: 004: 002

[ænd; ənd] [sed] ['ʌntə,'ʌntu][ˌem 'i:] , [wʌt] [si:st] [ðaʊ] ?

And	said	unto	me	,	What	seest	thou	?
和	说	到	我	,	什么	西斯特	你	?

他问我：“你看到了什么？”

[ænd; ənd][aɪ] [sed] , [aɪ][hæv; həv] [lʊkt] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ə; eɪ] ['kændlstɪk] [ɔ:l][ʌv; əv][goʊld] ,

And	I	said	,	I	have	looked	,	and	behold	a	candlestick	all	of	gold	,
和	我	说	,	我	有	看起来	,	和	看哪	一个	烛台	全部	的	金子	,

我说：“我观看，见有一个全金的灯台。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [boʊl] [ə'pɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sev(ə)n][læmps] [ˌðer'ɑ:n] ,

with	a	bowl	upon	the	top	of	it	,	and	his	seven	lamps	thereon	,
和	一个	碗	之上	这	顶部	的	它	,	和	他的	七	灯	其上	,

上面放着一个碗，碗上点着他的七盏灯。

[ænd; ənd]['sev(ə)n][paɪps][tuː; tə][ðə; ðɪ]['sev(ə)n][læmps] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ə'pɑːn][ðə; ðɪ][tɑːp] [ˌðer'ʌv] :

and	seven	pipes	to	the	seven	lamps	,	which	are	upon	the	top	thereof	:
和	七	管道	到	这	七	灯	,	哪个	是	之上	这	顶部	其中	:

七根管子通向位于其顶部的七盏灯：

- : - : - [ænd; ənd] [tuː] ['ɑːlɪv] [triːz] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [wʌn][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

38	:	004	:	003	And	two	olive	trees	by	it	,	one	upon	the	right	side	of	the
-	:	-	:	-	和	二	橄榄	树木	经过	它	,	一	之上	这	正确的	边	的	这

38: 004: 003 旁边有两棵橄榄树，一棵在右边

[boʊl] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ][left][saɪd] [ˌðer'ʌv] .

bowl	,	and	the	other	upon	the	left	side	thereof	.
碗	,	和	这	其他	之上	这	左边	边	其中	.

碗，以及它左侧的另一个碗。

- : - : - [soʊ][aɪ] ['ænsər] [ænd; ənd] [speɪk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['eɪndʒl] [ðæt] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

38	:	004	:	004	So	I	answered	and	spake	to	the	angel	that	talked	with	me	,
-	:	-	:	-	所以	我	回答	和	说	到	这	天使	那	谈话	和	我	,

38: 004: 004 于是我回答了，并与那位与我说话的天使交谈。

['seɪɪŋ] , [wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] , [maɪ][lɔːrd] ?

saying	,	What	are	these	,	my	lord	?
说	,	什么	是	这些	,	我的	主	?

问："大人，这些是什么？"

- : - : - [ðen] [ðə; ðɪ]['eɪndʒl] [ðæt] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntəˌʌntu]

38	:	004	:	005	Then	the	angel	that	talked	with	me	answered	and	said	unto
-	:	-	:	-	然后	这	天使	那	谈话	和	我	回答	和	说	到

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

38: 004: 005 与我说话的天使回答我说：

[nəʊ] [ðaʊ] [nɑːt] [wʌt] [ðiːz] [biː; bi] ?

Knowest	thou	not	what	these	be	?
最了解	你	不是	什么	这些	是	?

你难道不知道这些是什么吗?

[ænd; ənd][aɪ] [sed] , [noʊ] , [maɪ][lɔːrd] .

And	I	said	,	No	,	my	lord	.
和	我	说	,	不	,	我的	主	.

我说："不，大人。"

- : - : - [ðen] [hiː; hi] ['ænsər] [ænd; ənd] [speɪk] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ]

38	:	004	:	006	Then	he	answered	and	spake	unto	me	,	saying	,	This	is	the
-	:	-	:	-	然后	他	回答	和	说	到	我	,	说	,	这	是	这

[wɜːrd]

word
单词

38: 004: 006 然后他回答我说："这就是话语。"

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːrd] ['ʌntəˌʌntu] [zə'rʌbəbəl] , ['seɪɪŋ] , [nɑːt][baɪ] [maɪt] , [nɔːr][baɪ]

of	the	LORD	unto	Zerubbabel	,	saying	,	Not	by	might	,	nor	by
的	这	主	到	所罗巴伯	,	说	,	不是	经过	可能	,	也不	经过

耶和华对所罗巴伯说："不是倚靠势力，也不是倚靠耶和华。"

['paʊər] , [bʌt; bət][baɪ][maɪ]['spɪrɪt] , [seθ] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] .

power	,	but	by	my	spirit	,	saith	the	LORD	of	hosts	.
力量	,	但	经过	我的	精神	,	赛斯说	这	主	的	主持人	.

万军之耶和华说："我的能力乃是藉着我的灵而来的。"

- : - : - [huː] [ɑːrt] [ðaʊ] , [oʊ] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] ?
38 : 004 : 007 Who art thou , O great mountain ?
- : - : - WHO 艺术 你 , 哦 伟大的 山 ?

38: 004: 007 大山啊，你是谁?

[bɪ'fɔːr] [zə'rʌbəbəl] [ðaʊ] [ʃælt]
before Zerubbabel thou shalt
前 所罗巴伯 你 应

在所罗巴伯面前，你要.....

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pleɪn] : [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['hedstoʊn] [ˌðer'ʌv]
become a plain : and he shall bring forth the headstone thereof
变得 一个 清楚的 : 和 他 将 带来 前进 这 墓石 其中

变成一片平原；他必将墓碑安放在那里。

[wɪð; wɪθ] [ʃaʊtɪŋz] , ['kraɪɪŋ] , [greɪs] , [greɪs] ['ʌntəˌ'ʌntu] [ˌaɪ 'tiː] .
with shoutings , crying , Grace , grace unto it .
和 喊叫声 , 哭泣 , 优雅 , 优雅 到 它 .

伴随着呼喊、哭泣："恩典，恩典归于它。"

- : - : - [mɔːr'oʊvər] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [keɪm] ['ʌntəˌ'ʌntu] [ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] ,
38 : 004 : 008 Moreover the word of the LORD came unto me , saying ,
- : - : - 而且 这 单词 的 这 主 来了 到 我 , 说 ,

38: 004: 008 耶和华的话又临到我，说：

- : - : - [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [zə'rʌbəbəl] [hæv; həv] [leɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] ;
38 : 004 : 009 The hands of Zerubbabel have laid the foundation of this house ;
- : - : - 这 双手 的 所罗巴伯 有 铺设 这 基础 的 这 房子 ;

38: 004: 009 所罗巴伯亲手奠定了这殿宇的根基；

[hɪz; ɪz] [hændz] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlsoʊ] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ;
his hands shall also finish it ;
他的 双手 将 还 结束 它 ;

他也要亲手完成它；

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [həusts] [hæθ] [sent] [ˌem 'iː] ['ʌntəˌ'ʌntu] [juː; jʊ] .
and thou shalt know that the LORD of hosts hath sent me unto you .
和 你 应 知道 那 这 主 的 主持人 有 发送 我 到 你 .

你们必知道万军之耶和华差遣我到你们这里来。

- : - : - [fɔːr; fər] [huː] [hæθ] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [smɔːl] [θɪŋz] ?
38 : 004 : 010 For who hath despised the day of small things ?
- : - : - 为了 WHO 有 被鄙视的 这 天 的 小的 事物 ?

38: 004: 010 谁藐视过微小的日子呢?

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'dʒɔɪs] , [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] ['plʌmɪt] [ɪn] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [zə'rʌbəbəl]
for they shall rejoice , and shall see the plummet in the hand of Zerubbabel
为了 他们 将 麾 , 和 将 看 这 暴跌 在 这 手 的 所罗巴伯
[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['sev(ə)n] ;
with those seven ;
和 那些 七 ;

因为他们必欢喜，必看见所罗巴伯和那七个人手里拿着铅锤；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] , [wɪtʃ] [rʌn] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl]
they are the eyes of the LORD , which run to and fro through the whole
他们 是 这 眼睛 的 这 主 , 哪个 跑步 到 和 弗 通过 这 所有的
[ɜːrθ] .
earth .
地球 .

它们是耶和华的眼睛，巡视全地。

- : - : - [ðen] ['ænsər] [aɪ] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə,ʌntu][hɪm; ɪm] , [wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] [tuː] ['ɑːlɪv]
38 : 004 : 011 Then answered I , and said unto him , What are these two olive
- : - : - 然后 回答 我 , 和 说 到 他 , 什么 是 这些 二 橄榄

38: 004: 011 于是我回答他说："这两棵橄榄树是什么？"

[triːz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kændlstɪk] [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði][left]
trees upon the right side of the candlestick and upon the left
树木 之上 这 正确的 边 的 这 烛台 和 之上 这 左边

烛台右侧和左侧的树木

[saɪd] [ˌðer'ʌv] ? - : - : -
side thereof ? 38 : 004 : 012
边 其中 ? - : - : -

其中的一侧？38：004：012

[ænd; ənd][aɪ] ['ænsər] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə,ʌntu][hɪm; ɪm] , [wʌt] [biː; bi] [ðiːz] [tuː]
And I answered again , and said unto him , What be these two
和 我 回答 再次 , 和 说 到 他 , 什么 是 这些 二

我又回答他说："这两个是什么？"

['ɑːlɪv] ['brænʧɪz] [wɪʧ] [θruː] [ðə; ði] [tuː] ['goʊldən][paɪps] ['empti]
olive branches which through the two golden pipes empty
橄榄 分支 哪个 通过 这 二 金的 管道 空的

橄榄枝从两根金色的管道中伸出，空空如也。

[ðə; ði]
the
这

这

['goʊldən][ɔɪl] [aʊt][ʌv; əv] [ðəm'selvz] ? - : - : -
golden oil out of themselves ? 38 : 004 : 013
金的 油 出去 的 他们自己 ? - : - : -

金油自行产生？38:004:013

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ænsər] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] , [nəʊ] [ðaʊ] [nɑːt] [wʌt] [ðiːz] [biː; bi] ?
And he answered me and said , Knowest thou not what these be ?
和 他 回答 我 和 说 , 最了解 你 不是 什么 这些 是 ?

他回答我说："你不知道这些是什么吗？"

[ænd; ənd][aɪ] [sed] , [noʊ] , [maɪ][lɔːrd] .
And I said , No , my lord .
和 我 说 , 不 , 我的 主 .

我说："不，大人。"

- : - : - [ðen] [sed] [hiː; hi] , [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [ə'nɔɪntɪd] [wʌnz] , [ðæt] [stænd][baɪ]
38 : 004 : 014 Then said he , These are the two anointed ones , that stand by
- : - : - 然后 说 他 , 这些 是 这 二 受膏者 一个 , 那 站立 经过

38: 004: 014 然后他说："这两位是受膏者，他们站在旁边。"

[ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] .
the LORD of the whole earth .
这 主 的 这 所有的 地球 .

全地之主。

- : - : - [ðen] [aɪ] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp] [maɪn] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] , [ænd; ənd]
38 : 005 : 001 Then I turned , and lifted up mine eyes , and looked , and
- : - : - 然后 我 转向 , 和 抬起 向上 矿 眼睛 , 和 看起来 , 和

[bɪ'hoʊld]
behold
看哪

38:005:001 然后我转过身，举目观看，见

[ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [roʊl] . - : - : -
a **flying** **roll** **.** **38** **:** **005** **:** **002**
一个 飞行 卷 . - : - : -

飞滚。38: 005: 002

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] , [wʌt] [siːst] [ðaʊ] ?
And **he** **said** **unto** **me** **,** **What** **seest** **thou** **?**
和 他 说 到 我 , 什么 西斯特 你 ?

他对我说："你看到了什么？"

[ænd; ənd][aɪ] ['ænsər] , [aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [roʊl] ; [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] [ˌðer'ʌv] [ɪz] ['twenti] ['kjuːbɪt] ,
And **I** **answered** **,** **I** **see** **a** **flying** **roll** **;** **the** **length** **thereof** **is** **twenty** **cubits** **,**
和 我 回答 , 我 看 一个 飞行 卷 ; 这 长度 其中 是 二十 肘尺 ,

我回答说："我看见一个飞翔的卷轴，它的长度是二十肘。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [bredθ] [ˌðer'ʌv] [ten] ['kjuːbɪt] .
and **the** **breadth** **thereof** **ten** **cubits** **.**
和 这 宽度 其中 十 肘尺 .

其宽度为十肘。

- : - : - [ðen] [sed] [hiː; hi]['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] ,
38 **:** **005** **:** **003** **Then** **said** **he** **unto** **me** **,**
- : - : - 然后 说 他 到 我 ,

38: 005: 003 然后他对我说，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɜːrs] [ðæt] ['^əjiθ] [fɔːrθ] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] :
This **is** **the** **curse** **that** **goeth** **forth** **over** **the** **face** **of** **the** **whole** **earth** **:**
这 是 这 诅咒 那 戈特 前进 超过 这 脸 的 这 所有的 地球 :

这是遍及全地的诅咒：

[fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] [ðæt] [stɛlɪθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kʌt] [ɔːf] [æz; əz][ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;
for **every** **one** **that** **stealeth** **shall** **be** **cut** **off** **as** **on** **this** **side** **according** **to** **it** **;**
为了 每一个 一 那 隐形 将 是 切 离开 作为 在 这 边 根据 到 它 ;

凡偷盗的，必按这律法被剪除，如同这边的人一样。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ðæt] [swɛrɪθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kʌt] [ɔːf] [æz; əz][ɑːn] [ðæt] [saɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
and **every** **one** **that** **sweareth** **shall** **be** **cut** **off** **as** **on** **that** **side** **according** **to**
和 每一个 一 那 发誓 将 是 切 离开 作为 在 那 边 根据 到
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

凡发誓的，必按律法从那边剪除。

- : - : - [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrθ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] ,
38 **:** **005** **:** **004** **I** **will** **bring** **it** **forth** **,** **saith** **the** **LORD** **of** **hosts** **,**
- : - : - 我 将要 带来 它 前进 , 赛斯说 这 主 的 主持人 ,

38: 005: 004 万军之耶和华说：我必使它出来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl]['entər]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːf] ,
and **it** **shall** **enter** **into** **the** **house** **of** **the** **thief** **,**
和 它 将 进入 进入 这 房子 的 这 贼 ,

它必进入窃贼的家中，

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [swɛrɪθ] ['fɔːlsli] [baɪ][maɪ] [neɪm] :
and **into** **the** **house** **of** **him** **that** **sweareth** **falsely** **by** **my** **name** **:**
和 进入 这 房子 的 他 那 发誓 错误地 经过 我的 姓名 :

并进入那指着我的名起假誓之人的家中：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
and **it** **shall** **remain** **in** **the** **midst** **of** **his** **house** **,**
和 它 将 保持 在 这 中间 的 他的 房子 ,

它将留在他的家中，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [kən'su:m] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tɪmbər] [ˌðer'ʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊnz] [ˌðer'ʌv] .

and	shall	consume	it	with	the	timber	thereof	and	the	stones	thereof	.
和	将	消耗	它	和	这	木材	其中	和	这	石头	其中	.

并应将其连同其中的木材和石头一起焚毁。

- : - : - [ðen] [ðə; ði]['eɪndʒl] [ðæt] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] [went] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntəˌʌntu]

38	:	005	:	005	Then	the	angel	that	talked	with	me	went	forth	,	and	said	unto
-	:	-	:	-	然后	这	天使	那	谈话	和	我	去	前进	,	和	说	到

38: 005: 005 然后，那位与我说话的天使出去，对我说

[ˌem 'i:]

me
我

我

, [lɪft] [ʌp] [naʊ] [ðaɪn] [aɪz] , [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] ['^əjiθ]

,	Lift	up	now	thine	eyes	,	and	see	what	is	this	that	goeth
,	举起	向上	现在	你的	眼睛	,	和	看	什么	是	这	那	戈特

抬起你的眼睛，看看这是什么在走动

[fɔ:rθ] . - : - : -

forth	.	38	:	005	:	006
前进	.	-	:	-	:	-

第四.38: 005: 006

[ænd; ənd][aɪ] [sed] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?

And	I	said	,	What	is	it	?
和	我	说	,	什么	是	它	?

我问，那是什么?

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [ðɪs] [ɪz][æn; ən]['i:fə; 'efə] [ðæt]

And	he	said	,	This	is	an	ephah	that
和	他	说	,	这	是	一个	以法	那

他说："这是一架伊法。"

['^əjiθ] [fɔ:rθ] .

goeth	forth	.
戈特	前进	.

出去。

[hi:; hi] [sed] [mɔ:r'oʊvər] , [ðɪs] [ɪz][ðer; ðər] [rɪ'zembləns]

He	said	moreover	,	This	is	their	resemblance
他	说	而且	,	这	是	他们的	相似

他还说，这就是他们的相似之处。

[θru:] [ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] . - : - : -

through	all	the	earth	.	38	:	005	:	007
通过	全部	这	地球	.	-	:	-	:	-

遍及全球。38: 005: 007

[ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp][ə; eɪ]['tælənt][ʌv; əv] [li:d] :

And	,	behold	,	there	was	lifted	up	a	talent	of	lead	:
和	,	看哪	,	那里	曾是	抬起	向上	一个	天赋	的	带领	:

瞧，那里高举着一根铅棒：

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['wʊmən] [ðæt] ['sɪθəθ] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði]['i:fə; 'efə] . - : - : -

and	this	is	a	woman	that	sitteth	in	the	midst	of	the	ephah	.	38	:	005	:	008
和	这	是	一个	女士	那	西特斯	在	这	中间	的	这	以法	.	-	:	-	:	-

这是坐在以法中间的妇人。38: 005: 008

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [ðɪs] [ɪz] ['wɪkɪdnəs] .

And	he	said	,	This	is	wickedness	.
和	他	说	,	这	是	邪恶	.

他说："这是邪恶。"

[ænd; ənd][hi:; hi][kæst][ˌaɪ'ti:]['ɪntu:][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði]['i:fə; 'efə] ;

And	he	cast	it	into	the	midst	of	the	ephah	;
和	他	投掷	它	进入	这	中间	的	这	以法	;

他把这东西丢在伊法中间;

[ænd; ənd][hi:; hi][kæst][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [li:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [maʊθ] [ˌðer'ʌv] .

and	he	cast	the	weight	of	lead	upon	the	mouth	thereof	.
和	他	投掷	这	重量	的	带领	之上	这	嘴	其中	.

他将铅块压在了它的口上。

- : - : - [ðen] ['lɪftɪd] [aɪ][ʌp] [maɪn] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] , [ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] ,

38	:	005	:	009	Then	lifted	I	up	mine	eyes	,	and	looked	,	and	,	behold	,
-	:	-	:	-	然后	抬起	我	向上	矿	眼睛	,	和	看起来	,	和	,	看哪	,

38:005:009 于是我举目观看，看哪，

[ðer; ðər] [keɪm] [aʊt] [tu:] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] [wɪŋz] ;

there	came	out	two	women	,	and	the	wind	was	in	their	wings	;
那里	来了	出去	二	女性	,	和	这	风	曾是	在	他们的	翅膀	;

走出来两个女人，她们的翅膀迎风而立;

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪŋz] [laɪk][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɔ:rk] :

for	they	had	wings	like	the	wings	of	a	stork	:
为了	他们	有	翅膀	喜欢	这	翅膀	的	一个	鹳	:

因为他们有翅膀，像鹳的翅膀一样:

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði]['i:fə; 'efə] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['hev(ə)n] .

and	they	lifted	up	the	ephah	between	the	earth	and	the	heaven	.
和	他们	抬起	向上	这	以法	之间	这	地球	和	这	天堂	.

他们举起了天地之间的伊法。

- : - : - [ðen] [sed] [aɪ][tu:; tə][ðə; ði]['eɪndʒl] [ðæt] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,

38	:	005	:	010	Then	said	I	to	the	angel	that	talked	with	me	,
-	:	-	:	-	然后	说	我	到	这	天使	那	谈话	和	我	,

38:005:010 然后我对与我说话的天使说:

['wɪðər] [du:] [ði:z] [ber] [ðə; ði]['i:fə; 'efə] ? - : - : -

Whither	do	these	bear	the	ephah	?	38	:	005	:	011
往哪里去	做	这些	熊	这	以法	?	-	:	-	:	-

这些带给伊法的人在哪里? 38: 005: 011

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'i:] , [tu:; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:][æn; ən] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]

And	he	said	unto	me	,	To	build	it	an	house	in	the	land	of
和	他	说	到	我	,	到	建造	它	一个	房子	在	这	土地	的

他对我说，要在.....地为她建造一座殿宇。

['ʃaɪnɑ:r] : [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] , [ænd; ənd][set][ðer; ðər][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər]

Shinar	:	and	it	shall	be	established	,	and	set	there	upon	her
示拿	:	和	它	将	是	已确立的	,	和	放	那里	之上	她

示拿：它必建立，并立在那里，在她

[oʊn] [beɪs] . - : - : -

own	base	.	38	:	006	:	001
自己的	根据	.	-	:	-	:	-

自有基地.38: 006: 001

[ænd; ənd][aɪ] [tɜ:rnd] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp] [maɪn] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] , [ænd; ənd] ,

And	I	turned	,	and	lifted	up	mine	eyes	,	and	looked	,	and	,
和	我	转向	,	和	抬起	向上	矿	眼睛	,	和	看起来	,	和	,

于是我转过身，抬起头，看了看，

[bɪ'hoʊld] , [ðer; ðər] [keɪm] [fɔ:r] ['tʃæri:əts] [aʊt][frʌm; frəm] [bɪ'twi:n] [tu:]

behold	,	there	came	four	chariots	out	from	between	two
看哪	,	那里	来了	四	战车	出去	从	之间	二

看哪，有四辆战车从两座城门之间驶出。

['maʊntnz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] [wɜːr; wər] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [bræs] .

mountains	;	and	the	mountains	were	mountains	of	brass	.
山脉	;	和	这	山脉	是	山脉	的	黄铜	.

群山；这些群山是铜山。

\- : - : - [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['tʃæriət] [wɜːr; wər] [red] ['hɔːrsɪz] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd]

38	:	006	:	002	In	the	first	chariot	were	red	horses	;	and	in	the	second
-	:	-	:	-	在	这	第一的	战车	是	红色的	马匹	;	和	在	这	第二

38: 006: 002 第一辆战车里是红马；第二辆战车里是.....

['tʃæriət] [blæk] ['hɔːrsɪz] ;

chariot	black	horses	;
战车	黑色的	马匹	;

黑马战车；

\- : - : - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['tʃæriət] [waɪt] ['hɔːrsɪz] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ]

38	:	006	:	003	And	in	the	third	chariot	white	horses	;	and	in	the	fourth
-	:	-	:	-	和	在	这	第三	战车	白色的	马匹	;	和	在	这	第四

38: 006: 003 第三辆战车是白马；第四辆战车是

['tʃæriət] [grɪzəld] [ænd; ənd] [beɪ] ['hɔːrsɪz] .

chariot	grisled	and	bay	horses	.
战车	灰白的	和	湾	马匹	.

战车由灰褐色和枣红色的马匹组成。

\- : - : - [ðen] [aɪ] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['eɪndʒl] [ðæt] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]

38	:	006	:	004	Then	I	answered	and	said	unto	the	angel	that	talked	with	me
-	:	-	:	-	然后	我	回答	和	说	到	这	天使	那	谈话	和	我

,

,

,

38: 006: 004 于是我回答那与我说话的天使说：

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] , [maɪ][lɔːrd] ? - : - : -

What	are	these	,	my	lord	?	38	:	006	:	005
什么	是	这些	,	我的	主	?	-	:	-	:	-

大人，这些是什么？38: 006: 005

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] , [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [fɔːr]

And	the	angel	answered	and	said	unto	me	,	These	are	the	four
和	这	天使	回答	和	说	到	我	,	这些	是	这	四

天使回答我说："这四个人是....."

['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] , [wɪtʃ] [goʊ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr]

spirits	of	the	heavens	,	which	go	forth	from	standing	before
烈酒	的	这	天	,	哪个	去	前进	从	常设	前

天上的灵体，从前方出来

[ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	LORD	of	all	the	earth	.
这	主	的	全部	这	地球	.

全地之主。

\- : - : - [ðə; ði] [blæk] ['hɔːrsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌðer'ɪn] [goʊ] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [nɔːrθ]

38	:	006	:	006	The	black	horses	which	are	therein	go	forth	into	the	north
-	:	-	:	-	这	黑色的	马匹	哪个	是	其中	去	前进	进入	这	北

38: 006: 006 里面的黑马向北而去

['kʌntri] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [goʊ] [fɔːrθ] ['æftər][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [grɪzəld] [goʊ]

country	;	and	the	white	go	forth	after	them	;	and	the	grisled	go
国家	;	和	这	白色的	去	前进	后	他们	;	和	这	灰白的	去

乡村；白人随后而去；灰人也随之而去

[fɔːrθ] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] ['kʌntri] .
forth **toward** **the** **south** **country** **.**
前进 朝向 这 南 国家 .

向南方进发。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [beɪ] [went] [fɔːrθ] ,
38 : 006 : 007 And the bay went forth ,
- : - : - 和 这 湾 去 前进 ,

38:006:007 海湾向前延伸，

[ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə][goʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [wɔːk] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [θruː] [ðə; ði] [ɜːrθ] :
and sought to go that they might walk to and fro through the earth :
和 寻求 到 去 那 他们 可能 走 到 和 弗 通过 这 地球 :

他们想要走遍全地，来回行走。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [get] [juː; jʊ] [hens] , [wɔːk] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [θruː] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
and he said , Get you hence , walk to and fro through the earth .
和 他 说 , 得到 你 因此 , 走 到 和 弗 通过 这 地球 .

他说：“离开这里，走遍大地吧。”

[soʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [θruː] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
So they walked to and fro through the earth .
所以 他们 步行 到 和 弗 通过 这 地球 .

于是，他们走遍了大地。

- : - : - [ðen] [kraɪd][hiː; hi][əˈpɑːn][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [speɪk] ['ʌntəˌˈʌntu][ˌem ˈiː] , ['seɪɪŋ] ,
38 : 006 : 008 Then cried he upon me , and spake unto me , saying ,
- : - : - 然后 哭 他 之上 我 , 和 说 到 我 , 说 ,

38: 006: 008 然后他向我呼喊，对我说：

[bɪˈhoʊld] , [ðiːz] [ðæt] [goʊ] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['kʌntri] [hæv; həv]['kwaiətid][maɪ]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ]
Behold , these that go toward the north country have quieted my spirit in the north
看哪 , 这些 那 去 朝向 这 北 国家 有 安静 我的 精神 在 这 北
['kʌntri] .
country .
国家 .

看哪，那些往北走的人，使我的心在北方得以平静。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [keɪm] ['ʌntəˌˈʌntu][ˌem ˈiː] , ['seɪɪŋ] ,
38 : 006 : 009 And the word of the LORD came unto me , saying ,
- : - : - 和 这 单词 的 这 主 来了 到 我 , 说 ,

38: 006: 009 耶和华的话临到我，说：

- : - : - [teɪk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][kæpˈtɪvəti] , ['iːv(ə)n][ʌv; əv] [hɛldaɪ] , [ʌv; əv] [təbɪdə] ,
38 : 006 : 010 Take of them of the captivity , even of Heldai , of Tobijah ,
- : - : - 拿 的 他们 的 这 囚禁 , 甚至 的 赫尔代 , 的 托比雅 ,

38: 006: 010 从被掳的人中，就是从黑代、多比雅那里，领受他们的掳物。

[ænd; ənd][ʌv; əv][dʒədeaɪə] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kʌm] [frʌm; frəm]['bæbilən] , [ænd; ənd] [kʌm] [ðaʊ] [ðə; ði]
and of Jedaiah , which are come from Babylon , and come thou the
和 的 杰达亚 , 哪个 是 来 从 巴比伦 , 和 来 你 这
[seɪm] [deɪ] ,
same day ,
相同的 天 ,

还有耶大雅，他们是从巴比伦来的，你也要在同一天来。

[ænd; ənd][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][dʒəu'saiə][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [,zefə'naiə] ;
and go into the house of Josiah the son of Zephaniah ;
和 去 进入 这 房子 的 约西亚 这 儿子 的 西番雅 ;

进入西番雅的儿子约西亚的家；

- : - : - [ðen] [teɪk] ['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld] , [ænd; ənd] [meɪk] [kraʊnz] ,
38 : 006 : 011 Then take silver and gold , and make crowns ,
- : - : - 然后 拿 银 和 金子 , 和 制作 皇冠 ,

38: 006: 011 然后取金银，做成冠冕，

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ə'pɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['dʒɔʃwə][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][dʒoʊsɪdɪk] , [ðə; ði] [haɪ]
and set them upon the head of Joshua the son of Josedech , the high
和 放 他们 之上 这 头 的 约书亚 这 儿子 的 约瑟德克 , 这 高的
[priːst] ;
priest ;
牧师 ;

并将它们放在大祭司约撒答的儿子约书亚的头上；

- : - : - [ænd; ənd] [spiːk] ['ʌntə,ʌntu][hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , [ðʌs] ['spiːkəθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv]
38 : 006 : 012 And speak unto him , saying , Thus speaketh the LORD of
- : - : - 和 说话 到 他 , 说 , 因此 说话 这 主 的
[həusts] ,
hosts ,
主持人 ,

38: 006: 012 对他说，万军之耶和华如此说：

['seɪɪŋ] , [bɪ'hoʊld][ðə; ði][mæn] [huːz] [neɪm] [ɪz][ðə; ði] [bræntʃ] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl]
saying , Behold the man whose name is The BRANCH ; and he shall
说 , 看哪 这 男人 谁 姓名 是 这 分支 ; 和 他 将

他说："看哪，那人名叫苗裔；他必……"

[groʊ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [bɪld] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
grow up out of his place , and he shall build the temple of the
生长 向上 出去 的 他的 地方 , 和 他 将 建造 这 寺庙 的 这

他将超越他原本的位置，建造圣殿。

[lɔːrd] :
LORD :
主 :

主：

- : - : - ['iːv(ə)n][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [bɪld] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl]
38 : 006 : 013 Even he shall build the temple of the LORD ; and he shall
- : - : - 甚至 他 将 建造 这 寺庙 的 这 主 ; 和 他 将
[ber]
bear
熊

38: 006: 013 他必建造耶和华的殿，他必承担一切。

[ðə; ði]['glɔːri] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][sɪt][ænd; ənd] [ruːl] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] ; [ænd; ənd][hiː; hi]
the glory , and shall sit and rule upon his throne ; and he
这 荣耀 , 和 将 坐 和 规则 之上 他的 王座 ; 和 他

他必得荣耀，并要坐在他的宝座上掌权；他

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [priːst] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] : [ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [piːs]
shall be a priest upon his throne : and the counsel of peace
将 是 一个 牧师 之上 他的 王座 : 和 这 法律顾问 的 和平

祂必在宝座上作祭司，祂必施行和平的策。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][bəuθ] . - : - : -
shall be between them both . 38 : 006 : 014
将 是 之间 他们 两个都 . - : - : -

应由他们两人共同承担。38: 006: 014

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊnz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə] [hɛləm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [təbɪdə] , [ænd; ənd][tuː; tə]

And	the	crowns	shall	be	to	Helem	,	and	to	Tobijah	,	and	to
和	这	皇冠	将	是	到	海勒姆	,	和	到	托比雅	,	和	到

[dʒədeaɪə] ,

Jedaiah	,
杰达亚	,

冠冕要归于希勒姆、多比雅和耶达雅。

[ænd; ənd][tuː; tə] [hen] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˌzefə'naiə] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][mə'mɔːriəl] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]

and	to	Hen	the	son	of	Zephaniah	,	for	a	memorial	in	the	temple	of
和	到	母鸡	这	儿子	的	西番雅	,	为了	一个	纪念馆	在	这	寺庙	的

[ðə; ði] [lɔːrd] . - : - : -

the	LORD	.	38	:	006	:	015
这	主	.	-	:	-	:	-

并给西番雅的儿子亨，作为在耶和华殿中的纪念。38: 006: 015

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər][fɑːr] [ɔːf][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ænd; ənd] [bɪld] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd]

And	they	that	are	far	off	shall	come	and	build	in	the	temple	of	the	LORD
和	他们	那	是	远的	离开	将	来	和	建造	在	这	寺庙	的	这	主

,

,
,

远方的人要来，在耶和华的殿里建造。

[ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] [hæθ] [sent] [ˌem 'iː]['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] .

and	ye	shall	know	that	the	LORD	of	hosts	hath	sent	me	unto	you	.
和	是的	将	知道	那	这	主	的	主持人	有	发送	我	到	你	.

你们必知道万军之耶和华差遣我到你们这里来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] ,

And	this	shall	come	to	pass	,
和	这	将	来	到	经过	,

而这必将发生。

[ɪf] [jiː; ji] [wɪl] ['dɪlɪdʒəntli] [ə'beɪ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [jʊr; jər][gɑːd] . - : - : -

if	ye	will	diligently	obey	the	voice	of	the	LORD	your	God	.	38	:	007	:	001
如果	是的	将要	勤勉地	服从	这	嗓音	的	这	主	你的	上帝	.	-	:	-	:	-

你们若殷勤听从耶和华你们神的话。38: 007: 001

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [jɪr] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['dærɪəs] ,

And	it	came	to	pass	in	the	fourth	year	of	king	Darius	,
和	它	来了	到	经过	在	这	第四	年	的	国王	达里厄斯	,

大流士王第四年，事情发生了。

[ðæt] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [keɪm] ['ʌntəˌʌntu] [ˌzekə'raiə] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	the	word	of	the	LORD	came	unto	Zechariah	in	the	fourth	day	of	the
那	这	单词	的	这	主	来了	到	撒迦利亚	在	这	第四	天	的	这

[naɪnθ] [mʌnθ] ,

ninth	month	,
第九	月	,

耶和华的话临到撒迦利亚，是在九月四日。

['iːv(ə)n][ɪn] [tʃɪsluː] ;

even	in	Chisleu	;
甚至	在	奇斯卢	;

即使在奇斯卢也是如此；

- : - : - [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sent] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [gɑːd] - [ænd; ənd]
38 : 007 : 002 When they had sent unto the house of God Sherezer and
- : - : - 什么时候 他们 有 发送 到 这 房子 的 上帝 - 和
-
Regemmelech ,
- ,

38: 007: 002 他们派示列谢和列基米勒到神的殿，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [men] , [tuː; tə] [preɪ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [lɔːrd] , - : - :
and their men , to pray before the LORD , 38 : 007 :
和 他们的 男人 , 到 祈祷 前 这 主 , - : - :

以及他们的弟兄们，向耶和华祷告，38: 007:

- [ænd; ənd] [tuː; tə] [spiːk] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] [priːsts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
003 And to speak unto the priests which were in the house of the
- 和 到 说话 到 这 神父 哪个 是 在 这 房子 的 这
[lɔːrd] [ʌv; əv] [həusts] ,
LORD of hosts ,
主 的 主持人 ,

003 并要对在万军之耶和华殿中的祭司们说话，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɔfits] , ['seɪɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [wiːp] [ɪn] [ðə; ði] [fɪfθ] [mʌnθ] , ['sepəreitiŋ]
and to the prophets , saying , Should I weep in the fifth month , separating
和 到 这 先知 , 说 , 应该 我 哭泣 在 这 第五 月 , 分离
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,

又对众先知说：“我若在五月哭泣，把自己隔绝起来，岂可呢？”

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðiːz] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] ?
as I have done these so many years ?
作为 我 有 完毕 这些 所以 许多 年 ?

就像我这些年来一直做的那样?

- : - : - [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [həusts] ['ʌntəˌʌntu] [ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] ,
38 : 007 : 004 Then came the word of the LORD of hosts unto me , saying ,
- : - : - 然后 来了 这 单词 的 这 主 的 主持人 到 我 , 说 ,

38: 007: 004 于是万军之耶和华的话临到我，说：

- : - : - [spiːk] ['ʌntəˌʌntu] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [priːsts] ,
38 : 007 : 005 Speak unto all the people of the land , and to the priests ,
- : - : - 说话 到 全部 这 人们 的 这 土地 , 和 到 这 神父 ,

38: 007: 005 你要告诉这地所有的人民和祭司们，

['seɪɪŋ] , [wen] [jiː; ji] ['fæstɪd] [ænd; ənd] [mɔːnd] [ɪn] [ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd] ['sev(ə)nθ] [mʌnθ] , ['iːv(ə)n]
saying , When ye fasted and mourned in the fifth and seventh month , even
说 , 什么时候 是的 禁食 和 哀悼 在 这 第五 和 第七 月 , 甚至
[ðoʊz] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] ,
those seventy years ,
那些 七十 年 ,

说：“你们在五月和七月禁食哀悼的七十年里，

[dɪd] [jiː; ji] [æt; ət] [ɔːl] [fæst] ['ʌntəˌʌntu] [ˌem 'iː] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?
did ye at all fast unto me , even to me ?
做过 是的 在 全部快速地 到 我 , 甚至 到 我 ?

你们有没有为我禁食，为我禁食过?

- : - : - [ænd; ənd] [wen] [jiː; ji] [dɪd] [iːt] , [ænd; ənd] [wen] [jiː; ji] [dɪd] [drɪŋk] ,
38 : 007 : 006 And when ye did eat , and when ye did drink ,
- : - : - 和 什么时候 是的 做过 吃 , 和 什么时候 是的 做过 喝 ,

38: 007: 006 你们吃喝的时候，

[dɪd][nɑːt][jiː; ji] [iːt] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] ? - : - :

did	not	ye	eat	for	yourselves	,	and	drink	for	yourselves	?	38	:	007	:
做过	不是	是的	吃	为了	你们自己	,	和	喝	为了	你们自己	?	-	:	-	:

你们不是为自己吃喝吗？38: 007:

- [ʃʊd; ʃəd] [jiː; ji] [nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] [kraɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['prɔfits]

007	Should	ye	not	hear	the	words	which	the	LORD	hath	cried	by	the	former	prophets
-	应该	是的	不是	听到	这	字	哪个	这	主	有	哭	经过	这	以前的	先知

,

,

,

007 你们岂不听从耶和华藉先前的先知所宣告的话吗?

[wen] [dʒə'ruːsələm] [wʌz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn] [prɑː'sperəti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ˌðer'ʌv]

when	Jerusalem	was	inhabited	and	in	prosperity	,	and	the	cities	thereof
什么时候	耶路撒冷	曾是	有人居住的	和	在	繁荣	,	和	这	城市	其中

[raʊnd] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ,

round	about	her	,
圆形的	关于	她	,

当耶路撒冷及其周围城市都有人居住且繁荣昌盛的时候，

[wen] [men] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪn] ? - : - : -

when	men	inhabited	the	south	and	the	plain	?	38	:	007	:	008
什么时候	男人	有人居住的	这	南	和	这	清楚的	?	-	:	-	:	-

人类何时居住在南方和平原地区？38:007:008

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [keɪm] ['ʌntəˌ'ʌntu] [ˌzekə'raiə] , ['seɪɪŋ] ,

And	the	word	of	the	LORD	came	unto	Zechariah	,	saying	,
和	这	单词	的	这	主	来了	到	撒迦利亚	,	说	,

耶和华的话临到撒迦利亚，说：

- : - : - [ðʌs] ['spiːkəθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [həusts] , ['seɪɪŋ] , ['eksɪkjuːt] [truː]

38	:	007	:	009	Thus	speaketh	the	LORD	of	hosts	,	saying	,	Execute	true
-	:	-	:	-	因此	说话	这	主	的	主持人	,	说	,	执行	真的

38: 007: 009 万军之耶和华如此说：“要执行真实。”

['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] ['evri] [mæn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

judgment	,	and	shew	mercy	and	compassions	every	man	to	his
判断	,	和	展示	怜悯	和	同情心	每一个	男人	到	他的

秉公行义，向每个人显出怜悯和慈悲。

['brʌðər] :

brother	:
兄弟	:

兄弟：

- : - : - [ænd; ənd] [ə'pres] [nɑːt] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] , [nɔːr] [ðə; ði] ['fɑːðərləs] , [ðə; ði] ['streɪndʒər] ,

38	:	007	:	010	And	oppress	not	the	widow	,	nor	the	fatherless	,	the	stranger	,
-	:	-	:	-	和	压迫	不是	这	寡妇	,	也不	这	无父	,	这	陌生人	,

38: 007: 010 不可欺压寡妇、孤儿和寄居的，

[nɔːr] [ðə; ði] [pʊr] ; [ænd; ənd] [let] [nʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ɪ'mædʒɪn] ['iːv(ə)l] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

nor	the	poor	;	and	let	none	of	you	imagine	evil	against	his
也不	这	贫穷的	;	和	让	没有任何	的	你	想象	邪恶的	反对	他的

也不要伤害穷人；你们谁都不要对他怀有恶意。

['brʌðər] [ɪn] [jʊr; jər] [hɑːrt] .

brother	in	your	heart	.
兄弟	在	你的	心	.

心中有兄弟情。

- : - : - [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] ['hɑ:rkən] , [ænd; ənd] [pʊld] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ʃoʊldər]
38 : 007 : 011 But they refused to hearken , and pulled away the shoulder
- : - : - 但 他们 拒绝 到 倾听 , 和 拉 离开 这 肩膀
,
,
,

38:007:011 但他们拒绝听从，并拉开了肩膀。

[ænd; ənd] [stɑ:pt] [ðer; ðər] [ɪrz] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [hɪr] .
and stopped their ears , that they should not hear .
和 停止 他们的 耳朵 , 那 他们 应该 不是 听到 .

他们捂住耳朵，不让他们听见。

- : - : - [jeɪ] , [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [æz; əz][æn; ən]['ædəmənt] [stoʊn] ,
38 : 007 : 012 Yea , they made their hearts as an adamant stone ,
- : - : - 是的 , 他们 制成 他们的 心 作为 一个 坚定不移 石头 ,

38: 007: 012 是的，他们把自己的心铸成了坚如磐石的石头。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ðə; ði] [lɔ:] ,
lest they should hear the law ,
免得 他们 应该 听到 这 法律 ,

免得他们听到法律条文，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv][həusts] [hæθ] [sent] [ɪn][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][baɪ][ðə; ði]['fɔ:rmər]
and the words which the LORD of hosts hath sent in his spirit by the former
和 这 字 哪个 这 主 的 主持人 有 发送 在 他的 精神 经过 这 以前的
['prɔfits] :
prophets :
先知 :

万军之耶和华藉着先前的先知，在祂的灵里所传达的话：

['ðerfɔ:r] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [ræθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv][həusts] .
therefore came a great wrath from the LORD of hosts .
所以 来了 一个 伟大的 愤怒 从 这 主 的 主持人 .

因此，万军之耶和华降下极大的愤怒。

- : - : - ['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] , [ðæt] [æz; əz][hi:; hi][kraɪd] ,
38 : 007 : 013 Therefore it is come to pass , that as he cried ,
- : - : - 所以 它 是 来 到 经过 , 那 作为 他 哭 ,

38: 007: 013 因此，事情就是这样，当他呼喊时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [hɪr] ; [soʊ] [ðeɪ] [kraɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [hɪr] ,
and they would not hear ; so they cried , and I would not hear ,
和 他们 会 不是 听到 ; 所以 他们 哭 , 和 我 会 不是 听到 ,

他们不肯听见；他们哭喊，我却不肯听见。

[seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv][həusts] : - : - : -
saith the LORD of hosts : 38 : 007 : 014
赛斯说 这 主 的 主持人 : - : - : -

万军之耶和华说：38:007:014

[bʌt; bət][aɪ] ['skætərd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɜ:rlwɪnd] [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði][neiʃəns] [hu:m] [ðeɪ]
But I scattered them with a whirlwind among all the nations whom they
但 我 疏散 他们 和 一个 旋风 之中 全部 这 国家 谁 他们
[nu:] [nɑ:t] .
knew not .
知道 不是 .

但我用旋风将他们分散到他们素不相识的各国中。

[ðʌs] [ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] ['desələt] ['æftər][ðem; ðəm] , [ðæt] [noʊ][mæn] [pæst] [θruː] [nɔːr]
Thus **the** **land** **was** **desolate** **after** **them** **,** **that** **no** **man** **passed** **through** **nor**
因此 这 土地 曾是 荒凉 后 他们 , 那 不 男人 通过了 通过 也不
[rɪ'tɜːrnd] :
returned **:**
返回 :

因此，他们之后，这片土地变得荒凉，无人经过，也无人返回。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [leɪd][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [lænd] ['desələt] .
for **they** **laid** **the** **pleasant** **land** **desolate** **.**
为了 他们 铺设 这 令人愉快的 土地 荒凉 .

因为他们使这片美丽的土地变得荒芜。

- : - : - [ə'gen] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] ,
38 **:** **008** **:** **001** **Again** **the** **word** **of** **the** **LORD** **of** **hosts** **came** **to** **me** **,** **saying** **,**
- : - : - 再次 这 单词 的 这 主 的 主持人 来了 到 我 , 说 ,

38: 008: 001 万军之耶和华的话又临到我，说：

- : - : - [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] ; [aɪ][wʌz; wəz] ['dʒeləs] [fɔːr; fər]['zaɪən][wɪð; wɪθ]
38 **:** **008** **:** **002** **Thus** **saith** **the** **LORD** **of** **hosts** **;** **I** **was** **jealous** **for** **Zion** **with**
- : - : - 因此 赛斯说 这 主 的 主持人 ; 我 曾是 嫉妒的 为了 锡安 和
[greɪt] ['dʒeləsi] ,
great **jealousy** **,**
伟大的 妒忌 ,

38: 008: 002 万军之耶和华如此说：我为锡安极其嫉妒，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['dʒeləs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['fjʊri] .
and **I** **was** **jealous** **for** **her** **with** **great** **fury** **.**
和 我 曾是 嫉妒的 为了 她 和 伟大的 愤怒 .

我当时对她充满了嫉妒和愤怒。

- : - : - [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'tɜːrnd] ['ʌntə,'ʌntu]['zaɪən] ,
38 **:** **008** **:** **003** **Thus** **saith** **the** **LORD** **;** **I** **am** **returned** **unto** **Zion** **,**
- : - : - 因此 赛斯说 这 主 ; 我 是 返回 到 锡安 ,

38: 008: 003 耶和华如此说：我已回到锡安，

[ænd; ənd] [wɪl] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] : [ænd; ənd][dʒə'ruːsələm][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld]
and **will** **dwell** **in** **the** **midst** **of** **Jerusalem** **:** **and** **Jerusalem** **shall** **be** **called**
和 将要 住 在 这 中间 的 耶路撒冷 : 和 耶路撒冷 将 是 称为
[ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [truːθ] ;
a **city** **of** **truth** **;**
一个 城市 的 真相 ;

他必住在耶路撒冷城中；耶路撒冷必称为真理之城；

[ænd; ənd][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts][ðə; ði]['hoʊli]['maʊnt(ə)n] .
and **the** **mountain** **of** **the** **LORD** **of** **hosts** **the** **holy** **mountain** **.**
和 这 山 的 这 主 的 主持人 这 圣 山 .

万军之耶和华的山，圣山。

- : - : - [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] ;
38 **:** **008** **:** **004** **Thus** **saith** **the** **LORD** **of** **hosts** **;**
- : - : - 因此 赛斯说 这 主 的 主持人 ;

38: 008: 004 万军之耶和华如此说；

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl] [jet] [oʊld][men] [ænd; ənd][oʊld] ['wɪmɪn] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] ,
There **shall** **yet** **old** **men** **and** **old** **women** **dwell** **in** **the** **streets** **of** **Jerusalem** **,**
那里 将 然而 老的 男人 和 老的 女性 住 在 这 街道 的 耶路撒冷 ,

耶路撒冷的街头仍将居住着老年男女。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɑːf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər] ['veri] [eɪdʒ] . - : - :
and **every** **man** **with** **his** **staff** **in** **his** **hand** **for** **very** **age** **.** **38** **:** **008** **:**
和 每一个 男人 和 他的 职员 在 他的 手 为了 非常 年龄 . - : - :

每个人手里都拿着拐杖，无论年龄多大。38: 008:

- [ænd; ənd][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] ['pleɪɪŋ] [ɪn]

005	And	the	streets	of	the	city	shall	be	full	of	boys	and	girls	playing	in
-	和	这	街道	的	这	城市	将	是	满的	的	男孩们	和	女孩们	玩耍	在

[ðə; ði] [striːts] [ˌðer'ʌv] .

the	streets	thereof	.
这	街道	其中	.

005 城市的街道上将到处都是玩耍的男孩女孩。

- : - : - [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] ;

38	:	008	:	006	Thus	saith	the	LORD	of	hosts	;
-	:	-	:	-	因此	赛斯说	这	主	的	主持人	;

38: 008: 006 万军之耶和华如此说；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['mɑːrvələs] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l][ɪn] [ðiːz] [deɪz] ,

If	it	be	marvellous	in	the	eyes	of	the	remnant	of	this	people	in	these	days	,
如果	它	是	奇妙	在	这	眼睛	的	这	剩	的	这	人们	在	这些	天	,

如果这在当今这群人的遗民眼中是一件奇妙的事，

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['mɑːrvələs] [ɪn][maɪn] [aɪz] ?

should	it	also	be	marvellous	in	mine	eyes	?
应该	它	还	是	奇妙	在	矿	眼睛	?

它在我看来也应该很美妙吗?

[seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] . - : - : -

saith	the	LORD	of	hosts	.	38	:	008	:	007
赛斯说	这	主	的	主持人	.	-	:	-	:	-

万军之耶和华说。38:008:007

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] ; [bɪ'hoʊld] , [aɪ] [wɪl] [seɪv] [maɪ]['piːp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst]

Thus	saith	the	LORD	of	hosts	;	Behold	,	I	will	save	my	people	from	the	east
因此	赛斯说	这	主	的	主持人	;	看哪	,	我	将要	节省	我的	人们	从	这	东方

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

万军之耶和华如此说：看哪，我必从东方拯救我的百姓。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][west] ['kʌntri] ; - : - : -

and	from	the	west	country	;	38	:	008	:	008
和	从	这	西方	国家	;	-	:	-	:	-

以及来自西部地区；38: 008: 008

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] :

And	I	will	bring	them	,	and	they	shall	dwell	in	the	midst	of	Jerusalem	:
和	我	将要	带来	他们	,	和	他们	将	住	在	这	中间	的	耶路撒冷	:

我必领他们来，他们必住在耶路撒冷城中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər][gɑːd] , [ɪn] [truːθ] [ænd; ənd]

and	they	shall	be	my	people	,	and	I	will	be	their	God	,	in	truth	and
和	他们	将	是	我的	人们	,	和	我	将要	是	他们的	上帝	,	在	真相	和

[ɪn] ['raɪtʃəsnəs] .

in	righteousness	.
在	义	.

他们要作我的子民，我要作他们的神，以真理和公义待他们。

- : - : - [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] ; [let] [jʊr; jər][hændz][biː; bi] [strɔːŋ] ,

38	:	008	:	009	Thus	saith	the	LORD	of	hosts	;	Let	your	hands	be	strong	,
-	:	-	:	-	因此	赛斯说	这	主	的	主持人	;	让	你的	双手	是	强的	,

38: 008: 009 万军之耶和华如此说：你们的手要刚强，

[jiː; ji] [ðæt] [hɪr] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ðiːz] [wɜːrdz][baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔfits] ,

ye	that	hear	in	these	days	these	words	by	the	mouth	of	the	prophets	,
是的	那	听到	在	这些	天	这些	字	经过	这	嘴	的	这	先知	,

你们这些日子里听见先知口中这些话的人，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv]

which	were	in	the	day	that	the	foundation	of	the	house	of	the	LORD	of
哪个	是	在	这	天	那	这	基础	的	这	房子	的	这	主	的

[həʊsts][wʌz; wəz][leɪd] ,

hosts	was	laid	,
主持人	曾是	铺设	,

就是在万军之耶和华殿奠基之日，

[ðæt] [ðə; ði]['temp(ə)l] [maɪt] [biː; bi] [bɪlt] .

that	the	temple	might	be	built	.
那	这	寺庙	可能	是	建造	.

以便建造这座寺庙。

- : - : - [fɔːr; fər] [bɪ'fɔːr] [ðiːz] [deɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['haɪər][fɔːr; fər][mæn] ,

38	:	008	:	010	For	before	these	days	there	was	no	hire	for	man	,
-	:	-	:	-	为了	前	这些	天	那里	曾是	不	聘请	为了	男人	,

38: 008: 010 在这些日子以前，没有人受雇于人。

[nɔːr] ['eni] ['haɪər][fɔːr; fər] [biːst] ;

nor	any	hire	for	beast	;
也不	任何	聘请	为了	兽	;

也不雇用牲畜；

['niːðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni] [piːs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [went] [aʊt][ɔːr] [keɪm] [ɪn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

neither	was	there	any	peace	to	him	that	went	out	or	came	in	because	of
两者都不	曾是	那里	任何	和平	到	他	那	去	出去	或者	来了	在	因为	的

[ðə; ði] [ə'flɪkʃ(ə)n] :

the	affliction	:
这	痛苦	:

因着这场灾难，出入的人都不得平安。

[fɔːr; fər][aɪ][set][ɔːl][men] ['evri] [wʌn] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] . - : - : -

for	I	set	all	men	every	one	against	his	neighbour	.	38	:	008	:	011
为了	我	放	全部	男人	每一个	一	反对	他的	邻居	.	-	:	-	:	-

因为我使所有人都彼此敌对。38: 008: 011

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] ['rezɪduː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər]

But	now	I	will	not	be	unto	the	residue	of	this	people	as	in	the	former
但	现在	我	将要	不是	是	到	这	残留物	的	这	人们	作为	在	这	以前的

[deɪz] ,

days	,
天	,

但如今我不会像从前那样对待这余剩的百姓了。

[seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həʊsts] .

saith	the	LORD	of	hosts	.
赛斯说	这	主	的	主持人	.

万军之耶和华说。

- : - : - [fɔːr; fər][ðə; ði] [siːd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['prɑːspərəs] ; [ðə; ði][vaɪn][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɜːr; hər]

38	:	008	:	012	For	the	seed	shall	be	prosperous	;	the	vine	shall	give	her
-	:	-	:	-	为了	这	种子	将	是	繁荣	;	这	藤	将	给	她

38:008:012 因为种子必发旺；葡萄树必结果子。

[fruːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɜːr; hər] [ɪn'kriːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevəns]

fruit	,	and	the	ground	shall	give	her	increase	,	and	the	heavens
水果	,	和	这	地面	将	给	她	增加	,	和	这	天

果实，土地必给她带来丰饶，天也必如此。

[ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðer; ðər] [duː] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kɔːz] [ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv] [ðɪs]

shall	give	their	dew	;	and	I	will	cause	the	remnant	of	this
将	给	他们的	露	;	和	我	将要	原因	这	剩	的	这

必降下露水；我必使这余剩的.....

['piːp(ə)l][tuː; tə] [pə'zes] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] . - : - : -

people	to	possess	all	these	things	.	38	:	008	:	013
人们	到	具有	全部	这些	事物	.	-	:	-	:	-

人们拥有这一切。38: 008: 013

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] , [ðæt] [æz; əz][jiː; ji][wɜːr; wər][ə; eɪ] [kɜːrs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

And	it	shall	come	to	pass	,	that	as	ye	were	a	curse	among	the
和	它	将	来	到	经过	,	那	作为	是的	是	一个	诅咒	之中	这

事情必将如此发展，正如你们在.....中受咒诅一样

['hiːðn] , [oʊ] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒuːdə] , [ænd; ənd] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ; [soʊ] [wɪl] [aɪ] [seɪv]

heathen	,	O	house	of	Judah	,	and	house	of	Israel	;	so	will	I	save
异教徒	,	哦	房子	的	犹大	,	和	房子	的	以色列	;	所以	将要	我	节省

犹大家和以色列家啊，你们这些外邦人，我必这样拯救你们。

[juː; jʊ] , [ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] : [fɪr] [nɑːt] , [bʌt; bət][let][jʊr; jər][hændz]

you	,	and	ye	shall	be	a	blessing	:	fear	not	,	but	let	your	hands
你	,	和	是的	将	是	一个	祝福	:	害怕	不是	,	但	让	你的	双手

你们，你们必成为祝福：不要害怕，但要放开你们的手

[biː; bi] [strɔːŋ] . - : - : -

be	strong	.	38	:	008	:	014
是	强的	.	-	:	-	:	-

坚强起来。38:008:014

[fɔːr; fər] [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] ; [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] ,

For	thus	saith	the	LORD	of	hosts	;	As	I	thought	to	punish	you	,
为了	因此	赛斯说	这	主	的	主持人	;	作为	我	想法	到	惩治	你	,

万军之耶和华如此说：我原以为要惩罚你们，

[wen] [jʊr; jər] ['fɑːðəz] [prə'vəukt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ræθ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] , [ænd; ənd][aɪ]

when	your	fathers	provoked	me	to	wrath	,	saith	the	LORD	of	hosts	,	and	I
什么时候	你的	父亲们	挑衅	我	到	愤怒	,	赛斯说	这	主	的	主持人	,	和	我

[rɪ'pentid] [nɑːt] : - : - :

repented	not	:	38	:	008	:
悔改	不是	:	-	:	-	:

万军之耶和华说："你们的列祖惹我发怒，我却不肯悔改。"

- [soʊ] [ə'gen] [hæv; həv][aɪ] [θɔːt] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [tuː; tə][duː] [wel] ['ʌntəˌʌntu][dʒə'ruːsələm][ænd; ənd]

015	So	again	have	I	thought	in	these	days	to	do	well	unto	Jerusalem	and
-	所以	再次	有	我	想法	在	这些	天	到	做	出色地	到	耶路撒冷	和

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒuːdə] :

to	the	house	of	Judah	:
到	这	房子	的	犹大	:

015 如此，我这些日子又想为耶路撒冷和犹大家行善：

[fɪr] [jiː; ji][nɑːt] .

fear	ye	not	.
害怕	是的	不是	.

不要害怕。

- : - : - [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][duː] ; [spiːk] [jiː; ji] ['evri] [mæn][ðə; ði]

38	:	008	:	016	These	are	the	things	that	ye	shall	do	;	Speak	ye	every	man	the
-	:	-	:	-	这些	是	这	事物	那	是的	将	做	;	说话	是的	每一个	男人	这

38: 008: 016 你们当行这些事；你们各人要说

[truːθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbər] ; ['eksɪkjuːt][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd]

truth	to	his	neighbour	;	execute	the	judgment	of	truth	and
真相	到	他的	邻居	;	执行	这	判断	的	真相	和

对邻舍诚实；秉公行义；

[piːs] [ɪn][jʊr; jər] [geɪts] : - : - : -
peace **in** **your** **gates** **:** **38** **:** **008** **:** **017**
和平 在 你的 大门 : - : - : -

平安临到你：38：008：017

[ænd; ənd][let] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn]['iːv(ə)l][ɪn][jʊr; jər] ['hɑːrts] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
And **let** **none** **of** **you** **imagine** **evil** **in** **your** **hearts** **against** **his**
和 让 没有任何 的 你 想象 邪恶的 在 你的 心 反对 他的

你们谁也不可心里怀着恶念，抵挡他的名。

['neɪbər] ; [ænd; ənd] [lʌv] [noʊ] [fɔːls] [oʊθ] : [fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz] [ɑːr; ər] [θɪŋz]
neighbour **;** **and** **love** **no** **false** **oath** **:** **for** **all** **these** **are** **things**
邻居 ; 和 爱 不 错误的 誓言 : 为了 全部 这些 是 事物

邻舍不可喜爱虚假的誓言，因为这一切都是虚妄之举。

[ðæt] [aɪ] [heɪt] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] .
that **I** **hate** **,** **saith** **the** **LORD** **.**
那 我 恨 , 赛斯说 这 主 .

耶和华说，我所恨恶的。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] [keɪm] ['ʌntə,ˈʌntu][ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ]
38 **:** **008** **:** **018** **And** **the** **word** **of** **the** **LORD** **of** **hosts** **came** **unto** **me** **,** **saying**
- : - : - 和 这 单词 的 这 主 的 主持人 来了 到 我 , 说
,
,
,

38: 008: 018 万军之耶和华的话临到我，说：

- : - : - [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] ; [ðə; ði][fæst][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [mʌnθ] ,
38 **:** **008** **:** **019** **Thus** **saith** **the** **LORD** **of** **hosts** **;** **The** **fast** **of** **the** **fourth** **month** **,**
- : - : - 因此 赛斯说 这 主 的 主持人 ; 这 快速地 的 这 第四 月 ,

38: 008: 019 万军之耶和华如此说：四月的禁食，

[ænd; ənd][ðə; ði][fæst][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][fæst][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ,
and **the** **fast** **of** **the** **fifth** **,** **and** **the** **fast** **of** **the** **seventh** **,**
和 这 快速地 的 这 第五 , 和 这 快速地 的 这 第七 ,

还有第五个斋戒日，以及第七个斋戒日。

[ænd; ənd][ðə; ði][fæst][ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒuːdə][dʒɔɪ]
and **the** **fast** **of** **the** **tenth** **,** **shall** **be** **to** **the** **house** **of** **Judah** **joy**
和 这 快速地 的 这 第十 , 将 是 到 这 房子 的 犹大 喜悦
[ænd; ənd] ['glædnəs] ,
and **gladness** **,**
和 欢乐 ,

十日的禁食，必给犹大家带来喜乐和欢欣。

[ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [fiːsts] ; ['ðerfɔːr] [lʌv] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [piːs] .
and **cheerful** **feasts** **;** **therefore** **love** **the** **truth** **and** **peace** **.**
和 快乐 盛宴 ; 所以 爱 这 真相 和 和平 .

并欢庆盛宴；因此，要喜爱真理与和平。

- : - : - [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] ; [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [jet] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] ,
38 **:** **008** **:** **020** **Thus** **saith** **the** **LORD** **of** **hosts** **;** **It** **shall** **yet** **come** **to** **pass** **,**
- : - : - 因此 赛斯说 这 主 的 主持人 ; 它 将 然而 来 到 经过 ,

38: 008: 020 万军之耶和华如此说：事情终必发生，

[ðæt] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] ['meni] ['sɪtiz] :
that **there** **shall** **come** **people** **,** **and** **the** **inhabitants** **of** **many** **cities** **:**
那 那里 将 来 人们 , 和 这 居民 的 许多 城市 :

必有人前来，许多城市的居民：

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][wʌn]['sɪti][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə] [ə'nʌðər] ,
38 : 008 : 021 And the inhabitants of one city shall go to another ,
- : - : - 和 这 居民 的 一 城市 将 去 到 其他 ,

38: 008: 021 一座城的居民要迁往那座城，

['seɪɪŋ] , [let] [ju: 'es][goʊ] ['spiːdəli] [tuː; tə] [preɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔːrd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði]
saying , Let us go speedily to pray before the LORD , and to seek the
说 , 让 我们 去 迅速地 到 祈祷 前 这 主 , 和 到 寻找 这
[lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] :
LORD of hosts :
主 的 主持人 :

他们说：“我们快去向耶和华祷告，寻求万军之耶和华吧！”

[aɪ] [wɪl] [goʊ]['ɔːlsoʊ] .
I will go also .
我 将要 去 还 .

我也去。

- : - : - [jeɪ] ,
38 : 008 : 022 Yea ,
- : - : - 是的 ,

38: 008: 022 是的，

['meni] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] [strɔːŋ] [neiʃəns][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts][ɪn]
many people and strong nations shall come to seek the LORD of hosts in
许多 人们 和 强的 国家 将 来 到 寻找 这 主 的 主持人 在
[dʒə'ruːsələm] ,
Jerusalem ,
耶路撒冷 ,

许多民族和强盛的国家将来到耶路撒冷寻求万军之耶和华。

[ænd; ənd][tuː; tə] [preɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔːrd] .
and to pray before the LORD .
和 到 祈祷 前 这 主 .

并向耶和华祷告。

- : - : - [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] ; [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs]
38 : 008 : 023 Thus saith the LORD of hosts ; In those days it shall come to pass
- : - : - 因此 赛斯说 这 主 的 主持人 ; 在 那些 天 它 将 来 到 经过
,
,
,

38: 008: 023 万军之耶和华如此说：到那些日子，必有这事发生。

[ðæt] [ten] [men] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hoʊld] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔːl] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][neiʃəns] ,
that ten men shall take hold out of all languages of the nations ,
那 十 男人 将 拿 抓住 出去 的 全部 语言 的 这 国家 ,

十个人要掌握各国各种语言，

['iːv(ə)n][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][skɜːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][dʒuː] ,
even shall take hold of the skirt of him that is a Jew ,
甚至 将 拿 抓住 的 这 裙子 的 他 那 是 一个 犹 ,

甚至连犹太人的裙摆也不放过。

['seɪɪŋ] , [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] : [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [gɑːd][ɪz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
saying , We will go with you : for we have heard that God is with you .
说 , 我们 将要 去 和 你 : 为了 我们 有 听到 那 上帝 是 和 你 .
- : - : -
38 : 009 : 001
- : - : -

他们说：“我们要与你们同去，因为我们听说上帝与你们同在。”38: 009: 001

[ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [hædrək] ,

The	burden	of	the	word	of	the	LORD	in	the	land	of	Hadrach	,
这	负担	的	这	单词	的	这	主	在	这	土地	的	哈德拉克	,

耶和华在哈得拉地所传达的默示，

[ænd; ənd][də'mæskəs][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][rest] [ˌðer'ʌv] : [wen] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][mæn] ,

and	Damascus	shall	be	the	rest	thereof	:	when	the	eyes	of	man	,
和	大马士革	将	是	这	休息	其中	:	什么时候	这	眼睛	的	男人	,

其余部分将是大马士革：当世人的眼睛，

[æz; əz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tɔːrd] [ðə; ði] [lɔːrd] .

as	of	all	the	tribes	of	Israel	,	shall	be	toward	the	LORD	.
作为	的	全部	这	部落	的	以色列	,	将	是	朝向	这	主	.

以色列众支派中，都要归向耶和华。

- : - : - [ænd; ənd]['hɑːmæθ]['ɔːlsoʊ][ʃæl; ʃəl]['bɔːrdər] [ˌðer'baɪ] ; ['taɪrəs] , [ænd; ənd] [zɪdən] , [ðoʊ]

38	:	009	:	002	And	Hamath	also	shall	border	thereby	;	Tyrus	,	and	Zidon	,	though
-	:	-	:	-	和	哈马斯	还	将	边界	从而	;	泰勒斯	,	和	齐顿	,	尽管

38: 009: 002 哈马也必与它接壤；推罗和西顿，虽然

[ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['veri] [waɪz] . - : - : -

it	be	very	wise	.	38	:	009	:	003
它	是	非常	明智的	.	-	:	-	:	-

这样做非常明智。38: 009: 003

[ænd; ənd]['taɪrəs][dɪd] [bɪld] [hɜːr'self][ə; eɪ] [strɔːŋ] [hoʊld] , [ænd; ənd] [hiːpt] [ʌp]

And	Tyrus	did	build	herself	a	strong	hold	,	and	heaped	up
和	泰勒斯	做过	建造	她自己	一个	强的	抓住	,	和	堆积如山	向上

泰勒斯确实为自己建立了一个坚固的据点，并积累了大量财富。

['sɪlvər][æz; əz][ðə; ði][dʌst] , [ænd; ənd] [faɪn][goʊld][æz; əz][ðə; ði]['maɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] .

silver	as	the	dust	,	and	fine	gold	as	the	mire	of	the	streets	.
银	作为	这	灰尘	,	和	美好的	金子	作为	这	沼泽	的	这	街道	.

银如尘埃，金如街上的泥沼。

- : - : - [bɪ'hoʊld] , [ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [kæst][hɜːr; hər][aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [smaɪt][hɜːr; hər]

38	:	009	:	004	Behold	,	the	LORD	will	cast	her	out	,	and	he	will	smite	her
-	:	-	:	-	看哪	,	这	主	将要	投掷	她	出去	,	和	他	将要	惩击	她

38: 009: 004 看哪，耶和华必将她赶出去，必击杀她。

['paʊər] [ɪn][ðə; ði] [siː] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [wɪð; wɪθ]['faɪər] .

power	in	the	sea	;	and	she	shall	be	devoured	with	fire	.
力量	在	这	海	;	和	她	将	是	吞噬	和	火	.

海中的力量；她必被火吞噬。

- : - : - ['æʃkilən] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [fɪr] ; ['gɑːzə]['ɔːlsoʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

38	:	009	:	005	Ashkelon	shall	see	it	,	and	fear	;	Gaza	also	shall	see	it	,
-	:	-	:	-	阿什凯隆	将	看	它	,	和	害怕	;	加沙	还	将	看	它	,

38: 009: 005 阿什凯隆人必看见，必惧怕；加沙人也必看见。

[ænd; ənd][biː; bi] ['veri] ['sɑːroʊfl] , [ænd; ənd]['ɛkrɑːn] ; [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˌekspek'teɪʃn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

and	be	very	sorrowful	,	and	Ekron	;	for	her	expectation	shall	be
和	是	非常	悲伤	,	和	埃克龙	;	为了	她	期待	将	是

[ə'ʃeɪmd] ;

ashamed	;
羞愧	;

并且要极其悲伤，以革伦也是如此；因为她的期望必将落空；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] [frʌm; frəm]['gɑːzə] , [ænd; ənd] ['æʃkilən] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]

and	the	king	shall	perish	from	Gaza	,	and	Ashkelon	shall	not	be
和	这	国王	将	沦	从	加沙	,	和	阿什凯隆	将	不是	是

[ɪn'hæbɪtɪd] .

inhabited	.
有人居住的	.

国王必从加沙灭亡，亚实基伦必无人居住。

- : - : - [ænd; ənd][ə; eɪ]['bæstərd][ʃæl; ʃəl] [dwel] [ɪn] ['æʃdɔd] ,

38	:	009	:	006	And	a	bastard	shall	dwell	in	Ashdod	,
-	:	-	:	-	和	一个	混蛋	将	住	在	阿什杜德	,

38: 009: 006 一个私生子将住在亚实突，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] .

and	I	will	cut	off	the	pride	of	the	Philistines	.
和	我	将要	切	离开	这	自豪	的	这	非利士人	.

我必除灭非利士人的骄傲。

- : - : - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [blʌd] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

38	:	009	:	007	And	I	will	take	away	his	blood	out	of	his	mouth	,	and	his
-	:	-	:	-	和	我	将要	拿	离开	他的	血	出去	的	他的	嘴	,	和	他的

38: 009: 007 我必从他口中除掉他的血，除掉他的罪孽

[əˌbɔmə'neɪʃənz] [frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] : [bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [rɪ'meɪnɪθ] ,

abominations	from	between	his	teeth	:	but	he	that	remaineth	,
可憎之物	从	之间	他的	牙齿	:	但	他	那	仍然	,

他口中吐出可憎之物；但那留下来的，

['iːv(ə)n][hiː; hi] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][gɑːd] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][ə; eɪ] ['gʌvərnər]

even	he	,	shall	be	for	our	God	,	and	he	shall	be	as	a	governor
甚至	他	,	将	是	为了	我们的	上帝	,	和	他	将	是	作为	一个	州长

他也要归于我们的神，他也要作我们的统治者。

[ɪn]['dʒuːdə] , [ænd; ənd]['ɛkrɑːn][æz; əz][ə; eɪ]['dʒɛbjʊˌsaɪt] . - : - : -

in	Judah	,	and	Ekron	as	a	Jebusite	.	38	:	009	:	008
在	犹大	,	和	埃克龙	作为	一个	耶布斯人	.	-	:	-	:	-

在犹大，以革伦人是耶布斯人。38: 009: 008

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪn'kæmp] [ə'baʊt] [maɪn] [haʊs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] ,

And	I	will	encamp	about	mine	house	because	of	the	army	,
和	我	将要	扎营	关于	矿	房子	因为	的	这	军队	,

我要因军队的缘故，在我家周围安营扎寨。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] ['pæsəθ] [baɪ] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt]

because	of	him	that	passeth	by	,	and	because	of	him	that
因为	的	他	那	经过	经过	,	和	因为	的	他	那

因为那路过的人，也因为那.....

[rɪ'tɜːrnɪθ] : [ænd; ənd][noʊ] [ə'presər] [ʃæl; ʃəl][pæs] [θruː] [ðem; ðəm]['eni] [mɔːr] :

returneth	:	and	no	oppressor	shall	pass	through	them	any	more	:
返回	:	和	不	压迫者	将	经过	通过	他们	任何	更多的	:

归回：不再有欺压者穿过他们：

[fɔːr; fər] [naʊ] [hæv; həv][aɪ] [siːn] [wɪð; wɪθ][maɪn] [aɪz] .

for	now	have	I	seen	with	mine	eyes	.
为了	现在	有	我	已见	和	矿	眼睛	.

就我目前所见。

- : - : - [rɪ'dʒɔɪs] ['greɪtli] , [oʊ] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['zaɪən] ; [ʃaʊt] , [oʊ] ['dɔːtər] [ʌv; əv]

38	:	009	:	009	Rejoice	greatly	,	O	daughter	of	Zion	;	shout	,	O	daughter	of
-	:	-	:	-	麾	非常	,	哦	女儿	的	锡安	;	喊	,	哦	女儿	的

38: 009: 009 锡安的女子啊，要大大喜乐；锡安的女子啊，要欢呼！

[dʒə'ru:sələm] : [bɪ'hoʊld] , [ðaɪ] [kɪŋ] ['kʌmɪθ] ['ʌntə,ʌntu] [ði:] : [hi:; hi][ɪz][dʒʌst] , [ænd; ənd]

Jerusalem	:	behold	,	thy	King	cometh	unto	thee	:	he	is	just	,	and
耶路撒冷	:	看哪	,	你的	国王	到来	到	你	:	他	是	只是	,	和

耶路撒冷啊！看哪，你的王来到你这里！他是公义的，而且.....

['hævɪŋ] [sæl'veɪʃ(ə)n] ; ['loʊli] , [ænd; ənd]['raɪdɪŋ][ə'pɑ:n][æn; ən][æs] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ə; eɪ]

having	salvation	;	lowly	,	and	riding	upon	an	ass	,	and	upon	a
拥有	救恩	;	卑微的	,	和	骑术	之上	一个	屁股	,	和	之上	一个

得救了；谦卑的，骑着驴，骑着.....

[koʊlt][ðə; ði][foʊl][ʌv; əv][æn; ən][æs] . - : - : -

colt	the	foal	of	an	ass	.	38	:	009	:	010
小马	这	驹	的	一个	屁股	.	-	:	-	:	-

小马驹，驴的后代。38: 009: 010

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌt] [ɔ:f][ðə; ði] ['tʃæriət] [frʌm; frəm] ['i:freiim] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:rs] [frʌm; frəm]

And	I	will	cut	off	the	chariot	from	Ephraim	,	and	the	horse	from
和	我	将要	切	离开	这	战车	从	以法莲	,	和	这	马	从

[dʒə'ru:sələm] ,

Jerusalem	,
耶路撒冷	,

我必从以法莲除灭战车，从耶路撒冷除灭骏马。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][baʊ; boʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][kʌt] [ɔ:f] : [ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [spi:k] [pi:s] ['ʌntə,ʌntu]

and	the	battle	bow	shall	be	cut	off	:	and	he	shall	speak	peace	unto
和	这	战斗	弓	将	是	切	离开	:	和	他	将	说话	和平	到

[ðə; ði] ['hi:ðn] :

the	heathen	:
这	异教徒	:

争战的弓必被砍断；他必向列国宣告和平。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][frʌm; frəm] [si:] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [si:] ,

and	his	dominion	shall	be	from	sea	even	to	sea	,
和	他的	统治权	将	是	从	海	甚至	到	海	,

他的统治范围将从这海延伸到那海。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər]['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

and	from	the	river	even	to	the	ends	of	the	earth	.
和	从	这	河	甚至	到	这	结束	的	这	地球	.

从大河一直到天涯海角。

- : - : - [æz; əz][fɔ:r; fər] [ði:] ['ɔ:lsoʊ] , [baɪ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðaɪ] ['kʌvənənt] [aɪ][hæv; həv][sent]

38	:	009	:	011	As	for	thee	also	,	by	the	blood	of	thy	covenant	I	have	sent
-	:	-	:	-	作为	为了	你	还	,	经过	这	血	的	你的	盟约	我	有	发送

38: 009: 011 至于你，我已藉着你立约的血差遣了你。

[fɔ:rθ] [ðaɪ] ['prizənəz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] [wer'ɪn] [ɪz][noʊ]['wɔ:tər] .

forth	thy	prisoners	out	of	the	pit	wherein	is	no	water	.
前进	你的	囚犯	出去	的	这	坑	其中	是	不	水	.

将你的囚犯从那无水的深渊中释放出来。

- : - : - [tɜ:rn][ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [hoʊld] , [ji:; ji] ['prizənəz] [ʌv; əv][hoʊp] : ['i:v(ə)n][tu:; tə]

38	:	009	:	012	Turn	you	to	the	strong	hold	,	ye	prisoners	of	hope	:	even	to
-	:	-	:	-	转动	你	到	这	强的	抓住	,	是的	囚犯	的	希望	:	甚至	到

[deɪ]

day
天

38: 009: 012 你们这些怀抱希望的囚徒，要转向坚固的营垒：直到今日

[du:][aɪ] [dɪ'kler] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['rendər] ['dʌb(ə)l] ['ʌntə,ʌntu] [ði:] ;

do	I	declare	that	I	will	render	double	unto	thee	;
做	我	宣布	那	我	将要	使成为	双倍的	到	你	;

我郑重声明，我必加倍回报你；

- : - : - [wen] [aɪ][hæv; həv][bent]['dʒuːdə][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [fɪld] [ðə; ði][baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ]
38 : 009 : 013 When I have bent Judah for me , filled the bow with
- : - : - 什么时候 我 有 弯曲 犹大 为了 我 , 已填 这 弓 和
['iːfreiim] ,
Ephraim ,
以法莲 ,

38: 009: 013 当我为我弯曲犹大，用以法莲填满弓弦时，

[ænd; ənd] [reɪzd] [ʌp] [ðaɪ] [sʌnz] , [oʊ]['zaɪən] , [ə'genst] [ðaɪ] [sʌnz] , [oʊ] [griːs] ,
and raised up thy sons , O Zion , against thy sons , O Greece ,
和 提高 向上 你的 儿子们 , 哦 锡安 , 反对 你的 儿子们 , 哦 希腊 ,

锡安啊，你兴起你的子民攻击希腊啊，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðiː] [æz; əz][ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [mæn] .
and made thee as the sword of a mighty man .
和 制成 你 作为 这 剑 的 一个 强大的 男人 .

并使你如同勇士的利剑。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [siːn] ['oʊvər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['æroʊ]
38 : 009 : 014 And the LORD shall be seen over them , and his arrow
- : - : - 和 这 主 将 是 已见 超过 他们 , 和 他的 箭
[ʃæl; ʃəl][goʊ]
shall go
将 去

38: 009: 014 耶和华必显现在他们之上，他的箭必射向他们。

[fɔːrθ] [æz; əz][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] : [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd][ʃæl; ʃəl] [bloʊ] [ðə; ði]
forth as the lightning : and the LORD God shall blow the
前进 作为 这 闪电 : 和 这 主 上帝 将 吹 这

如闪电般迸发：耶和华神必吹响.....

['trʌmpɪt] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][goʊ][wɪð; wɪθ]['hwɜːlˌwɪndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
trumpet , and shall go with whirlwinds of the south .
喇叭 , 和 将 去 和 旋风 的 这 南 .

号角声响起，他将随南方的旋风而去。

- : - : - [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts][ʃæl; ʃəl] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][dɪ'vaʊər] ,
38 : 009 : 015 The LORD of hosts shall defend them ; and they shall devour ,
- : - : - 这 主 的 主持人 将 保卫 他们 ; 和 他们 将 吞食 ,

38: 009: 015 万军之耶和华必保护他们；他们必吞灭，

[ænd; ənd] [səb'duː] [wɪð; wɪθ] [slɪŋ] [stoʊnz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz]
and subdue with sling stones ; and they shall drink , and make a noise
和 征服 和 吊索 石头 ; 和 他们 将 喝 , 和 制作 一个 噪音
[æz; əz] [θruː] [waɪn] ;
as through wine ;
作为 通过 葡萄酒 ;

并用投石器制服；他们要喝酒，发出像喝了酒一样的喧闹声；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fɪld] [laɪk] [boʊlz] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːltər] .
and they shall be filled like bowls , and as the corners of the altar .
和 他们 将 是 已填 喜欢 碗 , 和 作为 这 角落 的 这 坛 .

它们要像碗一样盛满，像祭坛的角一样盛满。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [ðer; ðər][gɑːd][ʃæl; ʃəl] [seɪv] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [deɪ] [æz; əz][ðə; ði]
38 : 009 : 016 And the LORD their God shall save them in that day as the
- : - : - 和 这 主 他们的 上帝 将 节省 他们 在 那 天 作为 这

38: 009: 016 耶和华他们的神在那日必拯救他们，正如

[flɑːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] : [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][ðə; ði] [stoʊnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
flock of his people : for they shall be as the stones of a
群 的 他的 人们 : 为了 他们 将 是 作为 这 石头 的 一个

祂子民的羊群：因为他们必像石头一样。

[kraʊn] , ['lɪftɪd] [ʌp][æz; əz][æn; ən] ['ensən] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][lænd] .

crown	**,**	**lifted**	**up**	**as**	**an**	**ensign**	**upon**	**his**	**land**	**.**
王冠	,	抬起	向上	作为	一个	军旗	之上	他的	土地	.

王冠，高高举起，如同旗帜，飘扬在他的土地上。

- : - : - [fɔːr; fər] [haʊ] [greɪt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] , [ænd; ənd] [haʊ] [greɪt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['bjuːti] !

38	**:**	**009**	**:**	**017**	**For**	**how**	**great**	**is**	**his**	**goodness**	**,**	**and**	**how**	**great**	**is**	**his**	**beauty**	**!**
-	:	-	:	-	为了	如何	伟大的	是	他的	善良	,	和	如何	伟大的	是	他的	美丽	!

38: 009: 017 他的恩慈何等伟大，他的荣美何等伟大！

[kɔːrn][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [men] ['tʃɪrf(ə)l] , [ænd; ənd] [nuː] [waɪn][ðə; ðɪ]

corn	**shall**	**make**	**the**	**young**	**men**	**cheerful**	**,**	**and**	**new**	**wine**	**the**
玉米	将	制作	这	年轻的	男人	快乐	,	和	新的	葡萄酒	这

玉米会使年轻人快乐，新酒会使年轻人快乐。

[meɪdz] .

maids	**.**
女佣	.

女佣。

- : - : - [æsk][jiː; jɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːrd] [reɪn][ɪn][ðə; ðɪ][taɪm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lætər] [reɪn] ;

38	**:**	**010**	**:**	**001**	**Ask**	**ye**	**of**	**the**	**LORD**	**rain**	**in**	**the**	**time**	**of**	**the**	**latter**	**rain**	**;**
-	:	-	:	-	问	是的	的	这	主	雨	在	这	时间	的	这	后者	雨	;

38: 010: 001 当春雨的时候，你们当向耶和华求降雨；

[soʊ][ðə; ðɪ]

so	**the**
所以	这

所以

[lɔːrd] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [braɪt] [klaʊdz] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['ʃaʊɚz] [ʌv; əv][reɪn] ,

LORD	**shall**	**make**	**bright**	**clouds**	**,**	**and**	**give**	**them**	**showers**	**of**	**rain**	**,**
主	将	制作	明亮的	云	,	和	给	他们	淋浴	的	雨	,

耶和华必造明亮的云彩，降下甘霖。

[tuː; tə] ['evri] [wʌn] [græs] [ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] .

to	**every**	**one**	**grass**	**in**	**the**	**field**	**.**
到	每一个	一	草	在	这	场地	.

给田野里的每一株小草。

- : - : - [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['aɪdəlz][hæv; həv]['spoʊkən]['vænəti] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɪ'vaɪnərz][hæv; həv]

38	**:**	**010**	**:**	**002**	**For**	**the**	**idols**	**have**	**spoken**	**vanity**	**,**	**and**	**the**	**diviners**	**have**
-	:	-	:	-	为了	这	偶像	有	说	虚荣	,	和	这	占卜者	有

[siːn] [ə; eɪ]

seen	**a**
已见	一个

38: 010: 002 因为偶像所说的话都是虚妄的，占卜者所见的都是虚妄的。

[laɪ] , [ænd; ənd][hæv; həv][toʊld] [fɔːls] [driːmz] ; [ðeɪ] ['kʌmfərt] [ɪn][veɪn] :

lie	**,**	**and**	**have**	**told**	**false**	**dreams**	**;**	**they**	**comfort**	**in**	**vain**	**:**
说谎	,	和	有	讲述	错误的	梦境	;	他们	舒适	在	徒劳	:

他们说谎，讲虚假的梦；他们安慰人，却是徒劳的。

['ðerfɔːr] [ðeɪ] [went] [ðer; ðər] [wei] [æz; əz][ə; eɪ] [flɑːk] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['trʌbld] ,

therefore	**they**	**went**	**their**	**way**	**as**	**a**	**flock**	**,**	**they**	**were**	**troubled**	**,**
所以	他们	去	他们的	方式	作为	一个	群	,	他们	是	麻烦	,

因此，他们像羊群一样各自离去，他们感到不安。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʃepərd] .

because	**there**	**was**	**no**	**shepherd**	**.**
因为	那里	曾是	不	牧羊人	.

因为没有牧羊人。

- : - : - [maɪn]['æŋgər][wʌz; wəz] ['kɪndld] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʃepərdz] , [ænd; ənd][aɪ] ['pʌnɪʃt]
38 : 010 : 003 Mine anger was kindled against the shepherds , and I punished
- : - : - 矿 愤怒 曾是 点燃 反对 这 牧羊人 , 和 我 受到惩罚

38:010:003 我怒火中烧，迁怒于牧羊人，我惩罚了他们

[ðə; ði][goʊts] : [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] [hæθ] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [flɑːk] [ðə; ði]
the goats : for the LORD of hosts hath visited his flock the
这 山羊 : 为了 这 主 的 主持人 有 到访 他的 群 这

山羊：因为万军之耶和华眷顾了他的羊群。

[haʊs] [ʌv; əv]['dʒuːdə] , [ænd; ənd] [hæθ] [meɪd] [ðem; ðəm][æz; əz][hɪz; ɪz] ['gʊdli] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði]
house of Judah , and hath made them as his goodly horse in the
房子 的 犹大 , 和 有 制成 他们 作为 他的 很好 马 在 这

犹大家，并且使他们如同他良驹一般。

['bæt(ə)l] .
battle .
战斗 .

战斗。

- : - : - [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [keɪm] [fɔːrθ] [ðə; ði]['kɔːrnər] , [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði][neɪl] ,
38 : 010 : 004 Out of him came forth the corner , out of him the nail ,
- : - : - 出去 的 他 来了 前进 这 角落 , 出去 的 他 这 指甲 ,

38: 010: 004 从他里面出来有角，从他里面出来有钉子，

[aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði]['bæt(ə)l][baʊ; boʊ] , [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['evri] [ə'presər] [tə'geðər] . - : -
out of him the battle bow , out of him every oppressor together . 38 : 010
出去 的 他 这 战斗 弓 , 出去 的 他 每一个 压迫者 一起 . - : -
: -
: 005
: -

从他身上夺走了战斗之弓，从他身上夺走了所有压迫者。38:010:005

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] ['maɪti] [men] ,
And they shall be as mighty men ,
和 他们 将 是 作为 强大的 男人 ,

他们必如勇士，

[wɪtʃ] [tred] [daʊn] [ðer; ðər] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði]['maɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] :
which tread down their enemies in the mire of the streets in the battle :
哪个 踏 向下 他们的 敌人 在 这 沼泽 的 这 街道 在 这 战斗 :

他们在战场上将敌人践踏在泥泞的街道上：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [faɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
and they shall fight , because the LORD is with them ,
和 他们 将 斗争 , 因为 这 主 是 和 他们 ,

他们必争战，因为耶和华与他们同在。

[ænd; ənd][ðə; ði]['raɪdərz][ɑːn]['hɔːrsɪz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'faʊndɪd] . - : - : -
and the riders on horses shall be confounded . 38 : 010 : 006
和 这 骑手 在 马匹 将 是 令人困惑 . - : - : -

骑马的人必蒙羞。38: 010: 006

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒuːdə] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
And I will strengthen the house of Judah , and I will save the house of
和 我 将要 加强 这 房子 的 犹大 , 和 我 将要 节省 这 房子 的
['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,
Joseph ,
约瑟夫 ,

我必坚固犹大家，拯救约瑟家。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'gen] [tu:; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm] ; [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv]['mɜ:rsi][ə'pɑ:n]

and	I	will	bring	them	again	to	place	them	;	for	I	have	mercy	upon
和	我	将要	带来	他们	再次	到	地方	他们	;	为了	我	有	怜悯	之上

[ðem; ðəm] :

them	:
他们	:

我必将他们带回来安置，因为我怜悯他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t][kæst][ðem; ðəm][ɔ:f] :

and	they	shall	be	as	though	I	had	not	cast	them	off	:
和	他们	将	是	作为	尽管	我	有	不是	投掷	他们	离开	:

它们将如同我从未抛弃过它们一样：

[fɔ:r; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [lɔ:rd] [ðer; ðər][gɑ:d] , [ænd; ənd] [wɪl] [hɪr] [ðem; ðəm] .

for	I	am	the	LORD	their	God	,	and	will	hear	them	.
为了	我	是	这	主	他们的	上帝	,	和	将要	听到	他们	.

因为我是耶和华他们的神，我必应允他们。

- : - : - [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌv; əv] ['i:freiim] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][laɪk][ə; eɪ] ['maɪti] [mæn] ,

38	:	010	:	007	And	they	of	Ephraim	shall	be	like	a	mighty	man	,
-	:	-	:	-	和	他们	的	以法莲	将	是	喜欢	一个	强大的	男人	,

38: 010: 007 以法莲人必像勇士，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [hɑ:rt] [ʃæl; ʃəl][rɪ'dʒɔɪs][æz; əz] [θru:] [waɪn] : [jeɪ] , [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl] [si:]

and	their	heart	shall	rejoice	as	through	wine	:	yea	,	their	children	shall	see
和	他们的	心	将	麾	作为	通过	葡萄酒	:	是的	,	他们的	孩子们	将	看

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

他们的心必欢喜快乐，如同喝了酒一般；他们的子孙也必看见。

[ænd; ənd][bi:; bi][glæd] ; [ðer; ðər] [hɑ:rt] [ʃæl; ʃəl][rɪ'dʒɔɪs][ɪn][ðə; ði] [lɔ:rd] .

and	be	glad	;	their	heart	shall	rejoice	in	the	LORD	.
和	是	高兴的	;	他们的	心	将	麾	在	这	主	.

他们必欢喜快乐；他们的心必因耶和华而快乐。

- : - : - [aɪ] [wɪl] [hɪs] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['gæðər] [ðem; ðəm] ; [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv]

38	:	010	:	008	I	will	hiss	for	them	,	and	gather	them	;	for	I	have
-	:	-	:	-	我	将要	嘶	为了	他们	,	和	收集	他们	;	为了	我	有

[ri'di:md] [ðem; ðəm] :

redeemed	them	:
已赎回	他们	:

38: 010: 008 我必为他们发出嘘声，聚集他们；因为我已救赎了他们：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'kri:s] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'kri:st] . - : - : -

and	they	shall	increase	as	they	have	increased	.	38	:	010	:	009
和	他们	将	增加	作为	他们	有	增加	.	-	:	-	:	-

它们还会像以前一样继续增长。38: 010: 009

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [soʊ] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'membər] [ˌem 'i:][ɪn]

And	I	will	sow	them	among	the	people	:	and	they	shall	remember	me	in
和	我	将要	母猪	他们	之中	这	人们	:	和	他们	将	记住	我	在

[fɑ:r] ['kʌntriz] ;

far	countries	;
远的	国家	;

我必将它们播撒在万民中；他们在远方必记念我；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][tɜ:rn] [ə'gen] .

and	they	shall	live	with	their	children	,	and	turn	again	.
和	他们	将	居住	和	他们的	孩子们	,	和	转动	再次	.

他们必与儿女同住，并且归回故土。

- : - : - [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'gen] ['ɔ:lsoʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] , [ænd; ənd]

38	:	010	:	010	I	will	bring	them	again	also	out	of	the	land	of	Egypt	,	and
-	:	-	:	-	我	将要	带来	他们	再次	还	出去	的	这	土地	的	埃及	,	和

38: 010: 010 我必再次将他们从埃及地领出来，并且

['gæðər] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ə'sɪrɪə] ; [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [ðə; ði]

gather	them	out	of	Assyria	;	and	I	will	bring	them	into	the
收集	他们	出去	的	亚述	;	和	我	将要	带来	他们	进入	这

将他们从亚述召集出来；我必将他们带入.....

[lænd] [ʌv; əv] [gɪ'li:d] [ænd; ənd] ['lebənɑ:n] ; [ænd; ənd] [pleɪs] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [bi:; bi] [faʊnd] [fɔ:r; fər]

land	of	Gilead	and	Lebanon	;	and	place	shall	not	be	found	for
土地	的	吉利德	和	黎巴嫩	;	和	地方	将	不是	是	成立	为了

基列和黎巴嫩之地；必无容身之处

[ðem; ðəm] . - : - : -

them	.	38	:	010	:	011
他们	.	-	:	-	:	-

他们.38: 010: 011

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ʃæl; ʃəl] [pæs] [θru:] [ðə; ði] [si:] [wɪð; wɪθ] [ə'flɪkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl]

And	he	shall	pass	through	the	sea	with	affliction	,	and	shall
和	他	将	经过	通过	这	海	和	痛苦	,	和	将

他必艰难地渡过大海，必

[smaɪt] [ðə; ði] [weɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [di:ps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər]

smite	the	waves	in	the	sea	,	and	all	the	deeps	of	the	river
惩击	这	波浪	在	这	海	,	和	全部	这	深水	的	这	河

击打海浪，以及河流的所有深渊

[ʃæl; ʃəl] [draɪ] [ʌp] : [ænd; ənd] [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] [ə'sɪrɪə] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [brɔ:t] [daʊn] ,

shall	dry	up	:	and	the	pride	of	Assyria	shall	be	brought	down	,
将	干燥	向上	:	和	这	自豪	的	亚述	将	是	带来	向下	,

必将枯竭；亚述的骄傲必将跌倒。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['septər] [ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'pɑ:rt] [ə'weɪ] . - : - : -

and	the	sceptre	of	Egypt	shall	depart	away	.	38	:	010	:	012
和	这	权杖	的	埃及	将	离开	离开	.	-	:	-	:	-

埃及的权杖必将离去。38:010:012

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [lɔ:rd] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [wɔ:k] [ʌp]

And	I	will	strengthen	them	in	the	LORD	;	and	they	shall	walk	up
和	我	将要	加强	他们	在	这	主	;	和	他们	将	走	向上

我必靠着耶和华坚固他们；他们必行走向上。

[ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] .

and	down	in	his	name	,	saith	the	LORD	.
和	向下	在	他的	姓名	,	赛斯说	这	主	.

奉他的名降下，这是耶和华说的。

- : - : - ['oʊpən] [ðaɪ] [dɔ:z] , [oʊ] ['lebənɑ:n] , [ðæt] [ðə; ði] ['faɪər] [meɪ] [dɪ'vaʊər] [ðaɪ]

38	:	011	:	001	Open	thy	doors	,	O	Lebanon	,	that	the	fire	may	devour	thy
-	:	-	:	-	打开	你的	门	,	哦	黎巴嫩	,	那	这	火	可能	吞食	你的

38: 011: 001 黎巴嫩啊，敞开你的门，让烈火吞噬你的

['si:dəz] .

cedars	.
雪松	.

雪松。

- : - : - [haʊl] , [fɜ:r] [tri:] ; [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['si:dər] [ɪz] ['fɔ:lən] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] ['maɪti]

38	:	011	:	002	Howl	,	fir	tree	;	for	the	cedar	is	fallen	;	because	the	mighty
-	:	-	:	-	嗥	,	冷杉	树	;	为了	这	雪松	是	倒下	;	因为	这	强大的

38: 011: 002 呼喊吧，杉树！因为香柏树倒下了！因为那强大的

[ɑːr; ər] [spɔɪld] : [haʊl] , [oʊ][jiː; ji][oʊks][ʌv; əv] ['beiʃən] ; [fɔːr; fər][ðə; ði]['fɔːrɪst][ʌv; əv][ðə; ði]

are	spoiled	:	howl	,	O	ye	oaks	of	Bashan	;	for	the	forest	of	the
是	被宠坏了	:	嗥	,	哦	是的	橡树	的	巴山	;	为了	这	森林	的	这

都毁坏了：巴珊的橡树啊，哀号吧！因为森林

['vɪntɪdʒ] [ɪz] [kʌm] [daʊn] .

vintage	is	come	down	.
优质的	是	来	向下	.

复古风潮已经过去。

- : - : - [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərdz] ; [fɔːr; fər][ðer; ðər]

38	:	011	:	003	There	is	a	voice	of	the	howling	of	the	shepherds	;	for	their
-	:	-	:	-	那里	是	一个	嗓音	的	这	嚎叫	的	这	牧羊人	;	为了	他们的

38:011:003 传来牧羊人的嚎叫声；因为他们

['glɔːri][ɪz] [spɔɪld] : [ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['laɪənz] ; [fɔːr; fər]

glory	is	spoiled	:	a	voice	of	the	roaring	of	young	lions	;	for
荣耀	是	被宠坏了	:	一个	嗓音	的	这	咆哮	的	年轻的	狮子	;	为了

荣耀已然败坏：如同幼狮咆哮的声音；因为

[ðə; ði][praɪd][ʌv; əv]['dʒɔːrdn][ɪz] [spɔɪld] .

the	pride	of	Jordan	is	spoiled	.
这	自豪	的	约旦	是	被宠坏了	.

约旦的自尊心受到了伤害。

- : - : - [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [maɪ][gɑːd] ; [fiːd] [ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slɔːtər] ;

38	:	011	:	004	Thus	saith	the	LORD	my	God	;	Feed	the	flock	of	the	slaughter	;
-	:	-	:	-	因此	赛斯说	这	主	我的	上帝	;	喂养	这	群	的	这	屠宰	;

38: 011: 004 耶和华我的神如此说：牧养待宰的羊群；

- : - : - [huːz] [pə'zesəz] [sleɪ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hoʊld] [ðəm'selvz] [nɑːt] ['gɪlti] :

38	:	011	:	005	Whose	possessors	slay	them	,	and	hold	themselves	not	guilty	:
-	:	-	:	-	谁	拥有者	杀戮	他们	,	和	抓住	他们自己	不是	有罪的	:

38: 011: 005 拥有者杀害他们，并自称无罪：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [sel] [ðem; ðəm] [seɪ] , ['blesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði] [lɔːrd] ; [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪtʃ] :

and	they	that	sell	them	say	,	Blessed	be	the	LORD	;	for	I	am	rich	:
和	他们	那	卖	他们	说	,	蒙福	是	这	主	;	为了	我	是	富有的	:

卖这些东西的人说："耶和华是应当称颂的，因为我富足了。"

[ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] ['ʃepərdz] ['pɪti][ðem; ðəm][nɑːt] . - : - : -

and	their	own	shepherds	pity	them	not	.	38	:	011	:	006
和	他们的	自己的	牧羊人	遗憾	他们	不是	.	-	:	-	:	-

连他们自己的牧羊人也不怜悯他们。38: 011: 006

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [noʊ] [mɔːr] ['pɪti][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] :

For	I	will	no	more	pity	the	inhabitants	of	the	land	,	saith	the	LORD	:
为了	我	将要	不	更多的	遗憾	这	居民	的	这	土地	,	赛斯说	这	主	:

耶和华说："我必不再怜悯这地的居民。"

[bʌt; bət] , [loʊ] , [aɪ] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði][men] ['evri] [wʌn]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['neɪbɚz] [hænd] ,

but	,	lo	,	I	will	deliver	the	men	every	one	into	his	neighbour's	hand	,
但	,	洛	,	我	将要	递送	这	男人	每一个	一	进入	他的	邻居	手	,

但是，看哪，我必将他们各人交在邻舍手中。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɪŋ] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][smaɪt][ðə; ði][lænd] ,

and	into	the	hand	of	his	king	:	and	they	shall	smite	the	land	,
和	进入	这	手	的	他的	国王	:	和	他们	将	惩击	这	土地	,

并落入他君王的手中；他们必攻打这地，

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][hænd][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm] .

and	out	of	their	hand	I	will	not	deliver	them	.
和	出去	的	他们的	手	我	将要	不是	递送	他们	.

我必不将他们从他们手中救出来。

- : - : - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [fiːd] [ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv] ['slɔːtər] , ['iːv(ə)n][juː; jʊ] ,

38	:	011	:	007	And	I	will	feed	the	flock	of	slaughter	,	even	you	,
-	:	-	:	-	和	我	将要	喂养	这	群	的	屠宰	,	甚至	你	,

38:011:007 我必喂养待宰的羊群，就是你们，

[oʊ] [pʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] .

O	poor	of	the	flock	.
哦	贫穷的	的	这	群	.

可怜的羊群啊！

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] [tuː] [steɪvz] ; [ðə; ði][wʌn][aɪ] [kɔːld] ['bjuːti] ,

And	I	took	unto	me	two	staves	;	the	one	I	called	Beauty	,
和	我	采取	到	我	二	杖	;	这	一	我	称为	美丽	,

我拿了两根杖，一根我称之为美，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [aɪ] [kɔːld] ['bændz] ; [ænd; ənd][aɪ] [fed] [ðə; ði] [flɑːk] .

and	the	other	I	called	Bands	;	and	I	fed	the	flock	.
和	这	其他	我	称为	乐队	;	和	我	美联储	这	群	.

另一群我称之为"班德斯"；我负责喂养羊群。

- : - : - [θriː] ['ʃepərdz] ['ɔːlsoʊ][aɪ][kʌt] [ɔːf][ɪn][wʌn] [mʌnθ] ; [ænd; ənd][maɪ][soʊl] -

38	:	011	:	008	Three	shepherds	also	I	cut	off	in	one	month	;	and	my	soul	lothed
-	:	-	:	-	三	牧羊人	还	我	切	离开	在	一	月	;	和	我的	灵魂	-

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

38: 011: 008 一个月内，我除灭了三个牧羊人；我心里厌恶他们。

[ænd; ənd][ðer; ðər][soʊl]['ɔːlsoʊ] [əb'hɔː] [ˌem 'iː] .

and	their	soul	also	abhorred	me	.
和	他们的	灵魂	还	令人厌恶	我	.

他们的灵魂也厌恶我。

- : - : - [ðen] [sed] [aɪ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [fiːd] [juː; jʊ] : [ðæt] [ðæt] [daɪɛθ] ,

38	:	011	:	009	Then	said	I	,	I	will	not	feed	you	:	that	that	dieth	,
-	:	-	:	-	然后	说	我	,	我	将要	不是	喂养	你	:	那	那	死亡	,

38: 011: 009 然后我说，我不会喂你们：那必死的，

[let][ˌaɪ 'tiː][daɪ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][kʌt] [ɔːf] , [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][kʌt] [ɔːf] ;

let	it	die	;	and	that	that	is	to	be	cut	off	,	let	it	be	cut	off	;
让	它	死	;	和	那	那	是	到	是	切	离开	,	让	它	是	切	离开	;

让它死去；那该被剪除的，就剪除吧；

[ænd; ənd][let][ðə; ði][rest] [iːt] ['evri] [wʌn][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] . - : - : -

and	let	the	rest	eat	every	one	the	flesh	of	another	.	38	:	011	:	010
和	让	这	休息	吃	每一个	一	这	肉	的	其他	.	-	:	-	:	-

其余的人就让他们互相残杀吧。38:011:010

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [maɪ][stɑːf] , ['iːv(ə)n] ['bjuːti] , [ænd; ənd][kʌt][ˌaɪ 'tiː] [ə'sʌndər] , [ðæt] [aɪ]

And	I	took	my	staff	,	even	Beauty	,	and	cut	it	asunder	,	that	I
和	我	采取	我的	职员	,	甚至	美丽	,	和	切	它	分离	,	那	我

我拿起我的杖，就是美，把它砍断，这样我

[maɪt] [breɪk] [maɪ] ['kʌvənənt] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] . - : - : -

might	break	my	covenant	which	I	had	made	with	all	the	people	.	38	:	011	:	011
可能	休息	我的	盟约	哪个	我	有	制成	和	全部	这	人们	.	-	:	-	:	-

可能会违背我与所有人民所立的约。38: 011: 011

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['broʊkən][ɪn][ðæt] [deɪ] : [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk]

And	it	was	broken	in	that	day	:	and	so	the	poor	of	the	flock
和	它	曾是	破碎的	在	那	天	:	和	所以	这	贫穷的	的	这	群

那一天，它就破了；于是，羊群中的穷人也遭了殃。

[ðæt] ['weɪtɪd] [ə'pɑ:n][ˌem 'i:] [nu:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] .

that	waited	upon	me	knew	that	it	was	the	word	of	the	LORD	.
那	等待	之上	我	知道	那	它	曾是	这	单词	的	这	主	.

那服侍我的知道这是耶和华的话。

- : - : - [ænd; ənd][aɪ] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] , [ɪf] [ji:; ji] [θɪŋk] [gʊd] , [gɪv] [ˌem 'i:][maɪ][praɪs] ;

38	:	011	:	012	And	I	said	unto	them	,	If	ye	think	good	,	give	me	my	price	;
-	:	-	:	-	和	我	说	到	他们	,	如果	是的	思考	好的	,	给	我	我的	价格	;

38: 011: 012 我对他们说：如果你们觉得好，就给我价钱；

[ænd; ənd] [ɪf] [nɑ:t] , [fɔ:r'ber] .

and	if	not	,	forbear	.
和	如果	不是	,	忍耐	.

如果不行，就忍耐一下。

[soʊ] [ðeɪ] [weid] [fɔ:r; fər][maɪ][praɪs] ['θɜ:rti] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]['sɪlvər] . - : - : -

So	they	weighed	for	my	price	thirty	pieces	of	silver	.	38	:	011	:	013
所以	他们	称重	为了	我的	价格	三十	件	的	银	.	-	:	-	:	-

于是他们称重，按我的价格算，是三十块银子。38:011:013

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'i:] , [kæst][ˌaɪ 'ti:]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['pɑ:tər] :

And	the	LORD	said	unto	me	,	Cast	it	unto	the	potter	:
和	这	主	说	到	我	,	投掷	它	到	这	陶工	:

耶和华对我说："把它丢给陶匠。"

[ə; eɪ] ['gʊdli] [praɪs] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][praɪzd] [æt; ət][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

a	goodly	price	that	I	was	prised	at	of	them	.
一个	很好	价格	那	我	曾是	珍贵的	在	的	他们	.

我以非常优惠的价格买到了它们。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['θɜ:rti] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]['sɪlvər] ,

And	I	took	the	thirty	pieces	of	silver	,
和	我	采取	这	三十	件	的	银	,

我拿了那三十块银币，

[ænd; ənd][kæst][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:tər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] . - : - : -

and	cast	them	to	the	potter	in	the	house	of	the	LORD	.	38	:	011	:	014
和	投掷	他们	到	这	陶工	在	这	房子	的	这	主	.	-	:	-	:	-

把它们丢给耶和华殿里的陶匠。38: 011: 014

[ðen] [aɪ][kʌt] [ə'sʌndər] [maɪn] ['ʌðər] [stɑ:f] , ['i:v(ə)n]['bændz] , [ðæt] [aɪ] [maɪt]

Then	I	cut	asunder	mine	other	staff	,	even	Bands	,	that	I	might
然后	我	切	分离	矿	其他	职员	,	甚至	乐队	,	那	我	可能

然后我砍断了我的其他员工，甚至包括乐队成员，以便我能够

[breɪk] [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [bɪ'twi:n] ['dʒu:də][ænd; ənd] ['ɪzrɪəl] . - : - : -

break	the	brotherhood	between	Judah	and	Israel	.	38	:	011	:	015
休息	这	兄弟情	之间	犹大	和	以色列	.	-	:	-	:	-

破坏犹大和以色列之间的兄弟情谊。38: 011: 015

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'i:] , [teɪk] ['ʌntəˌʌntu] [ði:] [jet] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts]

And	the	LORD	said	unto	me	,	Take	unto	thee	yet	the	instruments
和	这	主	说	到	我	,	拿	到	你	然而	这	仪器

耶和华对我说："你还要把乐器带到你那里去。"

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] ['ʃepərd] .

of	a	foolish	shepherd	.
的	一个	愚蠢	牧羊人	.

一个愚蠢的牧羊人。

- : - : - [fɔ:r; fər] , [loʊ] , [aɪ] [wɪl] [reɪz] [ʌp][ə; eɪ] ['ʃepərd] [ɪn][ðə; ði][lænd] ,

38	:	011	:	016	For	,	lo	,	I	will	raise	up	a	shepherd	in	the	land	,
-	:	-	:	-	为了	,	洛	,	我	将要	增加	向上	一个	牧羊人	在	这	土地	,

38:011:016 看哪，我必在这地兴起一位牧人，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt]['vɪzɪt] [ðoʊz] [ðæt][biː; bi][kʌt][ɔːf] , ['niːðər] [ʃæl; ʃəl] [siːk] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] ,

which	shall	not	visit	those	that	be	cut	off	,	neither	shall	seek	the	young	one	,
哪个	将	不是	访问	那些	那	是	切	离开	,	两者都不	将	寻找	这	年轻的	一	,

它不探访被剪除的人，也不寻找幼童。

[nɔːr] [hiːl] [ðæt] [ðæt] [ɪz]['broʊkən] , [nɔːr] [fiːd] [ðæt] [ðæt] ['stændɪθ] [stɪl] :

nor	heal	that	that	is	broken	,	nor	feed	that	that	standeth	still	:
也不	愈合	那	那	是	破碎的	,	也不	喂养	那	那	站立	仍然	:

既不医治破碎之物，也不喂养停滞之物：

[bʌt; bət][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [iːt] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][fæt] , [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][ðer; ðər] [klɔːz] [ɪn] ['piːsɪz] .

but	he	shall	eat	the	flesh	of	the	fat	,	and	tear	their	claws	in	pieces	.
但	他	将	吃	这	肉	的	这	胖的	,	和	撕	他们的	爪子	在	件	.

但他必吃肥畜的肉，撕碎它们的爪子。

- : - : - [woʊ][tuː; tə][ðə; ði]['aɪdl] ['ʃepərd] [ðæt] [liːvθ] [ðə; ði] [flɑːk] !

38	:	011	:	017	Woe	to	the	idol	shepherd	that	leaveth	the	flock	!
-	:	-	:	-	悲哀	到	这	偶像	牧羊人	那	叶子	这	群	!

38: 011: 017 祸哉！离弃羊群的偶像牧人！

[ðə; ði] [sɔːrd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ænd; ənd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] :

the	sword	shall	be	upon	his	arm	,	and	upon	his	right	eye	:
这	剑	将	是	之上	他的	手臂	,	和	之上	他的	正确的	眼睛	:

剑必挂在他的手臂上，也必挂在他的右眼上：

[hɪz; ɪz][ɑːrm][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kliːn] [draɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ʌtərli] ['daːkənd]

his	arm	shall	be	clean	dried	up	,	and	his	right	eye	shall	be	utterly	darkened
他的	手臂	将	是	干净的	干燥	向上	,	和	他的	正确的	眼睛	将	是	完全地	变暗

.

:

.

他的手臂必完全干枯，他的右眼必完全昏花。

- : - : - [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [fɔːr; fər]['ɪzrɪəl] , [seθ] [ðə; ði]

38	:	012	:	001	The	burden	of	the	word	of	the	LORD	for	Israel	,	saith	the
-	:	-	:	-	这	负担	的	这	单词	的	这	主	为了	以色列	,	赛斯说	这

[lɔːrd] ,

LORD	,
主	,

38:012:001 耶和华对以色列所说的话的默示，耶和华说：

[wɪtʃ] [strɛtʃɪθ] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['hevəns] , [ænd; ənd] ['leɪɪθ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n]

which	stretcheth	forth	the	heavens	,	and	layeth	the	foundation
哪个	伸展	前进	这	天	,	和	莱特	这	基础

它铺张诸天，奠定根基

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][mæn] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .

of	the	earth	,	and	formeth	the	spirit	of	man	within	him	.
的	这	地球	,	和	福美斯	这	精神	的	男人	之内	他	.

从大地中，孕育出人的精神。

- : - : - [bɪ'hoʊld] , [aɪ] [wɪl] [meɪk] [dʒə'ruːsələm][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] ['tremblɪŋ] ['ʌntə,ʌntu][ɔːl][ðə; ði]

38	:	012	:	002	Behold	,	I	will	make	Jerusalem	a	cup	of	trembling	unto	all	the
-	:	-	:	-	看哪	,	我	将要	制作	耶路撒冷	一个	杯子	的	发抖	到	全部	这

38: 012: 002 看哪，我必使耶路撒冷成为所有信徒战栗的杯

['piːp(ə)l] [raʊnd] [ə'baʊt] , [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [siːdʒ] [bəuθ]

people	round	about	,	when	they	shall	be	in	the	siege	both
人们	圆形的	关于	,	什么时候	他们	将	是	在	这	围城	两个都

周围的人，当他们被围困时，

[ə'genst] ['dʒu:də][ænd; ənd] [ə'genst] [dʒə'ru:sələm] .

against	Judah	and	against	Jerusalem	.
反对	犹大	和	反对	耶路撒冷	.

对抗犹大和耶路撒冷。

- : - : - [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [deɪ] [wɪl] [aɪ] [meɪk] [dʒə'ru:sələm][ə; eɪ] ['bɜ:d(ə)nsəm] [stoʊn] [fɔ:r; fər]

38	:	012	:	003	And	in	that	day	will	I	make	Jerusalem	a	burdensome	stone	for
-	:	-	:	-	和	在	那	天	将要	我	制作	耶路撒冷	一个	负担	石头	为了

38:012:003 到那日，我必使耶路撒冷成为一块沉重的石头，因为

[ɔ:l] ['pi:p(ə)l] : [ɔ:l] [ðæt] ['bɜ:rd(ə)n] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kʌt] [ɪn]

all	people	:	all	that	burden	themselves	with	it	shall	be	cut	in
全部	人们	:	全部	那	负担	他们自己	和	它	将	是	切	在

所有的人：所有背负此重担的人都将被处死。

['pi:sɪz] , [ðoʊ] [ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [bi:; bi] ['gæðərd]

pieces	,	though	all	the	people	of	the	earth	be	gathered
件	,	尽管	全部	这	人们	的	这	地球	是	聚集

即便全地的人都聚集在一起，他们也依然是碎片。

[tə'geðər] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] .

together	against	it	.
一起	反对	它	.

共同对抗它。

- : - : - [ɪn] [ðæt] [deɪ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] , [aɪ] [wɪl] [smaɪt] ['evri] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ]

38	:	012	:	004	In	that	day	,	saith	the	LORD	,	I	will	smite	every	horse	with
-	:	-	:	-	在	那	天	,	赛斯说	这	主	,	我	将要	惩击	每一个	马	和

38: 012: 004 耶和华说："到那日，我必用刀击打一切马匹。"

[ə'stɑ:nɪʃmənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['raɪdər][wɪð; wɪθ] ['mædnəs] : [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['oʊpən] [maɪn]

astonishment	,	and	his	rider	with	madness	:	and	I	will	open	mine
惊讶	,	和	他的	骑士	和	疯狂	:	和	我	将要	打开	矿

惊愕不已，他的骑手也疯了：我将打开我的

[aɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒu:də] , [ænd; ənd] [wɪl] [smaɪt] ['evri] [hɔ:rs] [ʌv; əv]

eyes	upon	the	house	of	Judah	,	and	will	smite	every	horse	of
眼睛	之上	这	房子	的	犹大	,	和	将要	惩击	每一个	马	的

必垂顾犹大家，击杀一切马匹。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɪð; wɪθ]['blaɪndnəs] . - : - : -

the	people	with	blindness	.	38	:	012	:	005
这	人们	和	失明	.	-	:	-	:	-

盲人。38: 012: 005

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ʌv; əv]['dʒu:də][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ɪn][ðer; ðər] [hɑ:rt] ,

And	the	governors	of	Judah	shall	say	in	their	heart	,
和	这	州长们	的	犹大	将	说	在	他们的	心	,

犹大的首领们心里必说：

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][dʒə'ru:sələm][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][maɪ] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv][həusts][ðer; ðər]

The	inhabitants	of	Jerusalem	shall	be	my	strength	in	the	LORD	of	hosts	their
这	居民	的	耶路撒冷	将	是	我的	力量	在	这	主	的	主持人	他们的

[gɑ:d] . - : - :

God	.	38	:	012	:
上帝	.	-	:	-	:

耶路撒冷的居民必因万军之耶和华他们的神而成为我的力量。38: 012:

- [ɪn] [ðæt] [deɪ] [wɪl] [aɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['gʌvənəz] [ʌv; əv]['dʒu:də][laɪk][æn; ən] [hɑ:rθ] [ʌv; əv]['faɪər]
006 In that day will I make the governors of Judah like an hearth of fire
- 在 那 天 将要 我 制作 这 州长们 的 犹大 喜欢 一个 炉 的 火
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wʊd] ,
among the wood ,
之中 这 木头 ,

006 到那日，我必使犹大的统治者如同柴堆中的火炉，

[ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] [ʌv; əv]['faɪər][ɪn][ə; eɪ] [ʃi:f] ;
and like a torch of fire in a sheaf ;
和 喜欢 一个 火炬 的 火 在 一个 捆 ;

就像麦穗中的火炬；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][dɪ'vaʊər][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [raʊnd] [ə'baʊt] , [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ɑ:n]
and they shall devour all the people round about , on the right hand and on
和 他们 将 吞食 全部 这 人们 圆形的 关于 , 在 这 正确的 手 和 在
[ðə; ði][left] :
the left :
这 左边 :

他们必吞吃四围所有的人民，包括右边的和左边的。

[ænd; ənd][dʒə'ru:sələm][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ɪn'hæbɪtɪd] [ə'gen] [ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] [pleɪs] , ['i:v(ə)n][ɪn][dʒə'ru:sələm] .
and Jerusalem shall be inhabited again in her own place , even in Jerusalem .
和 耶路撒冷 将 是 有人居住的 再次 在 她 自己的 地方 , 甚至 在 耶路撒冷 .

耶路撒冷必将再次有人居住，就在耶路撒冷原址。

- : - : - [ðə; ði] [lɔ:rd] ['ɔ:lsoʊ][ʃæl; ʃəl] [seɪv] [ðə; ði] [tents] [ʌv; əv]['dʒu:də][fɜ:rst] ,
38 : 012 : 007 The LORD also shall save the tents of Judah first ,
- : - : - 这 主 还 将 节省 这 帐篷 的 犹大 第一的 ,

38: 012: 007 耶和华必先拯救犹大的帐篷，

[ðæt] [ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['deɪvɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts]
that the glory of the house of David and the glory of the inhabitants
那 这 荣耀 的 这 房子 的 大卫 和 这 荣耀 的 这 居民
[ʌv; əv][dʒə'ru:sələm][du:][nɑ:t]['mægnɪfaɪ] [ðəm'selvz] [ə'genst] ['dʒu:də] .
of Jerusalem do not magnify themselves against Judah .
的 耶路撒冷 做 不是 放大 他们自己 反对 犹大 .

使大卫家的荣耀和耶路撒冷居民的荣耀不向犹大显出自己的荣耀。

- : - : - [ɪn] [ðæt] [deɪ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [lɔ:rd] [dɪ'fend] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] ;
38 : 012 : 008 In that day shall the LORD defend the inhabitants of Jerusalem ;
- : - : - 在 那 天 将 这 主 保卫 这 居民 的 耶路撒冷 ;

38: 012: 008 到那日，耶和华必保护耶路撒冷的居民；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] [ɪz]['fi:b(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æt; ət] [ðæt] [deɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æz; əz]['deɪvɪd] ;
and he that is feeble among them at that day shall be as David ;
和 他 那 是 微弱 之中 他们 在 那 天 将 是 作为 大卫 ;

到那日，他们中间软弱的，必像大卫一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['deɪvɪd][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æz; əz][gɑ:d] , [æz; əz][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd]
and the house of David shall be as God , as the angel of the LORD
和 这 房子 的 大卫 将 是 作为 上帝 , 作为 这 天使 的 这 主
[bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
before them .
前 他们 .

大卫家必如神，如耶和华的使者在他们面前。

- : - : - [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] [ɪn] [ðæt] [deɪ] ,
38 : 012 : 009 And it shall come to pass in that day ,
- : - : - 和 它 将 来 到 经过 在 那 天 ,

38: 012: 009 到那日，事情必将发生，

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [siːk] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl][ðə; ði][neiʃəns] [ðæt] [kʌm] [ə'genst] [dʒə'ruːsələm] .

that	I	will	seek	to	destroy	all	the	nations	that	come	against	Jerusalem	.
那	我	将要	寻找	到	破坏	全部	这	国家	那	来	反对	耶路撒冷	.

我必毁灭所有与耶路撒冷为敌的国家。

- : - : - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pɔːr] [ə'pɑːn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['deɪvɪd] ,

38	:	012	:	010	And	I	will	pour	upon	the	house	of	David	,
-	:	-	:	-	和	我	将要	倒	之上	这	房子	的	大卫	,

38: 012: 010 我必将灾祸倾倒在大卫家，

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [greɪs] [ænd; ənd][ʌv; əv]

and	upon	the	inhabitants	of	Jerusalem	,	the	spirit	of	grace	and	of
和	之上	这	居民	的	耶路撒冷	,	这	精神	的	优雅	和	的

[ˌsʌpli'keiʃənz] :

supplications	:
祈求	:

愿恩典和恳求的灵临到耶路撒冷的居民：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [lʊk] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv] [pɪrst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]

and	they	shall	look	upon	me	whom	they	have	pierced	,	and	they	shall
和	他们	将	看	之上	我	谁	他们	有	穿孔	,	和	他们	将

[mɔːrn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

mourn	for	him	,
哀悼	为了	他	,

他们必仰望我，就是他们所扎的；他们必为我哀哭。

[æz; əz][wʌn] [mɔrnɪθ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['oʊnli][sʌn] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] ['bɪtərnəs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

as	one	mourneth	for	his	only	son	,	and	shall	be	in	bitterness	for	him
作为	一	哀悼	为了	他的	仅有的	儿子	,	和	将	是	在	苦味	为了	他

,

,

,

如同丧子之痛，如同父亲为独生子哀悼，如同父亲为他悲痛欲绝。

[æz; əz][wʌn] [ðæt] [ɪz][ɪn] ['bɪtərnəs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fɜːrstbɔːrn] .

as	one	that	is	in	bitterness	for	his	firstborn	.
作为	一	那	是	在	苦味	为了	他的	长子	.

如同父亲为长子悲痛欲绝一般。

- : - : - [ɪn] [ðæt] [deɪ] [ʃæl; ʃəl][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][dʒə'ruːsələm] ,

38	:	012	:	011	In	that	day	shall	there	be	a	great	mourning	in	Jerusalem	,
-	:	-	:	-	在	那	天	将	那里	是	一个	伟大的	丧	在	耶路撒冷	,

38: 012: 011 当那日，耶路撒冷必有大哀悼，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,)

[æz; əz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] - .
as the mourning of Hadadrimmon in the valley of Megiddon .
作为 这 丧 的 - 在 这 谷 的 - .

如同哈达德里蒙在米吉多顿山谷的哀悼。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði][lænd][ʃæl; ʃəl] [mɔːrn] , ['evri] ['fæməli][ə'pɑːrt] ;
38 : 012 : 012 And the land shall mourn , every family apart ;
- : - : - 和 这 土地 将 哀悼 , 每一个 家庭 除 ;

38: 012: 012 大地必哀号，各家各户必哀号；

[ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['deɪvɪd][ə'pɑːrt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][waɪvz][ə'pɑːrt] ;
the family of the house of David apart , and their wives apart ;
这 家庭 的 这 房子 的 大卫 除 , 和 他们的 妻子们 除 ;

大卫家的家族和他们的妻子都分开；

[ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['neɪθn] [ə'pɑːrt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][waɪvz][ə'pɑːrt] ;
the family of the house of Nathan apart , and their wives apart ;
这 家庭 的 这 房子 的 内森 除 , 和 他们的 妻子们 除 ;

拿单家的家人和他们的妻子都分开了；

- : - : - [ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['liːvaɪ][ə'pɑːrt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][waɪvz][ə'pɑːrt]
38 : 012 : 013 The family of the house of Levi apart , and their wives apart
- : - : - 这 家庭 的 这 房子 的 利维 除 , 和 他们的 妻子们 除
;
;
;

38: 012: 013 利未家的家人和他们的妻子都分开了；

[ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] ['ʃɪmeɪ] [ə'pɑːrt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][waɪvz][ə'pɑːrt] ; - : - : -
the family of Shimei apart , and their wives apart ; 38 : 012 : 014
这 家庭 的 诗梅 除 , 和 他们的 妻子们 除 ; - : - : -

石梅一家分开，他们的妻子也分开；38: 012: 014

[ɔːl][ðə; ði]['fæməliz] [ðæt] [rɪ'meɪn] , ['evri] ['fæməli][ə'pɑːrt] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
All the families that remain , every family apart , and their
全部 这 家庭 那 保持 , 每一个 家庭 除 , 和 他们的

所有幸存的家庭，每个家庭都各自独立，以及他们的

[waɪvz][ə'pɑːrt] . - : - :
wives apart . 38 : 013 :
妻子们 除 . - : - :

妻子们分开了。38: 013:

- [ɪn] [ðæt] [deɪ] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]['faʊnt(ə)n]['oʊpənd][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['deɪvɪd]
001 In that day there shall be a fountain opened to the house of David
- 在 那 天 那里 将 是 一个 喷泉 打开 到 这 房子 的 大卫
[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][dʒə'ruːsələm][fɔːr; fər][sɪn][ænd; ənd][fɔːr; fər] [ʌn'kliːnnəs] . -
and to the inhabitants of Jerusalem for sin and for uncleanness . 38
和 到 这 居民 的 耶路撒冷 为了 罪 和 为了 不洁 . -
: - : -
: 013 : 002
: - : -

001 到那日，必有一泉源为大卫家和耶路撒冷的居民敞开，洗净罪孽和污秽。38: 013: 002

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ɪn] [ðæt] [deɪ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv]

And	**it**	**shall**	**come**	**to**	**pass**	**in**	**that**	**day**	**,**	**saith**	**the**	**LORD**	**of**
和	它	将	来	到	经过	在	那	天	,	赛斯说	这	主	的

耶和华说，到那日，这事必成就。

[həusts] , [ðæt] [aɪ] [wɪl] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪdəlz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

hosts	**,**	**that**	**I**	**will**	**cut**	**off**	**the**	**names**	**of**	**the**	**idols**	**out**	**of**	**the**
主持人	,	那	我	将要	切	离开	这	姓名	的	这	偶像	出去	的	这

主持人，我会把偶像的名字从节目中删掉。

[lænd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [mɔːr] [biː; bi] [rɪ'membər] : [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [aɪ] [wɪl]

land	**,**	**and**	**they**	**shall**	**no**	**more**	**be**	**remembered**	**:**	**and**	**also**	**I**	**will**
土地	,	和	他们	将	不	更多的	是	记得	:	和	还	我	将要

土地，他们将不再被人记念；我还要

[kɔːz] [ðə; ði] ['prɔfits] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [pæs] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

cause	**the**	**prophets**	**and**	**the**	**unclean**	**spirit**	**to**	**pass**	**out**	**of**	**the**
原因	这	先知	和	这	不洁	精神	到	经过	出去	的	这

使先知和污鬼离开

[lænd] .

land	**.**
土地	.

土地。

\- : - : - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] , [ðæt] [wen] ['eni] [ʃæl; ʃəl] [jet] ['prɑːfəsaɪ] ,

38	**:**	**013**	**:**	**003**	**And**	**it**	**shall**	**come**	**to**	**pass**	**,**	**that**	**when**	**any**	**shall**	**yet**	**prophesy**	**,**
-	:	-	:	-	和	它	将	来	到	经过	,	那	什么时候	任何	将	然而	预言	,

38: 013: 003 将来有人说预言的时候，

[ðen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðæt] [bi'^æt] [hɪm; ɪm] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] ['ʌntəˌʌntu]

then	**his**	**father**	**and**	**his**	**mother**	**that**	**begat**	**him**	**shall**	**say**	**unto**
然后	他的	父亲	和	他的	母亲	那	生育	他	将	说	到

那时，他生他的父母要对他说：

[hɪm; ɪm] , [ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [lɪv; laɪv] ; [fɔːr; fər] [ðaʊ] ['spiːkɪst] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm]

him	**,**	**Thou**	**shalt**	**not**	**live**	**;**	**for**	**thou**	**speakest**	**lies**	**in**	**the**	**name**
他	,	你	应	不是	居住	;	为了	你	演讲者	谎言	在	这	姓名

你必不得存活；因为你以他的名义说谎。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] : [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðæt] [bi'^æt] [hɪm; ɪm]

of	**the**	**LORD**	**:**	**and**	**his**	**father**	**and**	**his**	**mother**	**that**	**begat**	**him**
的	这	主	:	和	他的	父亲	和	他的	母亲	那	生育	他

耶和华的子民；以及生他的父母。

[ʃæl; ʃəl] [θrʌst] [hɪm; ɪm] [θruː] [wen] [hiː; hi] [prɑːfəsaɪəθ] .

shall	**thrust**	**him**	**through**	**when**	**he**	**prophesieth**	**.**
将	推力	他	通过	什么时候	他	预言	.

当他预言时，要将他刺穿。

\- : - : - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ɪn] [ðæt] [deɪ] ,

38	**:**	**013**	**:**	**004**	**And**	**it**	**shall**	**come**	**to**	**pass**	**in**	**that**	**day**	**,**
-	:	-	:	-	和	它	将	来	到	经过	在	那	天	,

38: 013: 004 到那日，事情必将发生，

[ðæt] [ðə; ði] ['prɔfits] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪʒ(ə)n] , [wen] [hiː; hi] [hæθ] ['prɔfɪˌsaɪd] ;

that	**the**	**prophets**	**shall**	**be**	**ashamed**	**every**	**one**	**of**	**his**	**vision**	**,**	**when**	**he**	**hath**	**prophesied**	**;**
那	这	先知	将	是	羞愧	每一个	一	的	他的	想象	,	什么时候	他	有	预言	;

先知们必因自己所作的异象而羞愧，就是他们所预言的。

['niːðər] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [wer] [ə; eɪ] [rʌf] ['gɑːrmənt][tuː; tə] [dɪ'siːv] :
neither shall they wear a rough garment to deceive :
两者都不 将 他们 穿 一个 粗糙的 服装 到 欺骗 :

他们也不可穿粗布衣服来欺骗人：

- : - : - [bʌt; bət][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [seɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] ['prɑːfɪt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['hʌzbəndmən] ;
38 : 013 : 005 But he shall say , I am no prophet , I am an husbandman ;
- : - : - 但 他 将 说 , 我 是 不 先知 , 我 是 一个 农夫 ;

38: 013: 005 但他必说：“我不是先知，我是个农夫。”

[fɔːr; fər][mæn] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] ['kæt(ə)l][frʌm; frəm][maɪ] [juːθ] .
for man taught me to keep cattle from my youth .
为了 男人 教授 我 到 保持 牛 从 我的 青年 .

我从小就被人教导如何养牛。

- : - : - [ænd; ənd][wʌn][ʃæl; ʃəl] [seɪ] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , [wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] ['wuːndz] [ɪn] [ðaɪn]
38 : 013 : 006 And one shall say unto him , What are these wounds in thine
- : - : - 和 一 将 说 到 他 , 什么 是 这些 伤口 在 你的
[hændz] ?
hands ?
双手 ?

38: 013: 006 有人会问他：“你手上的这些伤痕是什么？”

[ðen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['ænsər] , [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][maɪ]
Then he shall answer , Those with which I was wounded in the house of my
然后 他 将 回答 , 那些 和 哪个 我 曾是 受伤 在 这 房子 的 我的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

然后他会回答说：“那些我在朋友家中被打伤的。”

- : - : - [ə'weɪk] , [oʊ] [sɔːrd] , [ə'genst] [maɪ] ['ʃepərd] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [ɪz]
38 : 013 : 007 Awake , O sword , against my shepherd , and against the man that is
- : - : - 醒 , 哦 剑 , 反对 我的 牧羊人 , 和 反对 这 男人 那 是
[maɪ] ['feloʊ] ,
my fellow ,
我的 同伴 ,

38: 013: 007 利剑啊，醒来吧，攻击我的牧人和与我同在的人！

[seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] : [smaɪt][ðə; ði] ['ʃepərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
saith the LORD of hosts : smite the shepherd , and the sheep shall be
赛斯说 这 主 的 主持人 : 惩击 这 牧羊人 , 和 这 羊 将 是
['skætərd] :
scattered :
疏散 :

万军之耶和华说：击杀牧人，羊群就必分散。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tɜːrn] [maɪn] [hænd][ə'pɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] .
and I will turn mine hand upon the little ones .
和 我 将要 转动 矿 手 之上 这 小的 一个 .

我必将手伸向弱小者。

- : - : - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] , [ðæt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][lænd] ,
38 : 013 : 008 And it shall come to pass , that in all the land ,
- : - : - 和 它 将 来 到 经过 , 那 在 全部 这 土地 ,

38: 013: 008 并且，在全地，

[seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] , [tuː] [pɑːrts] [ˌðer'ɪn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kʌt] [ɔːf] [ænd; ənd][daɪ] ;
saith the LORD , two parts therein shall be cut off and die ;
赛斯说 这 主 , 二 部分 其中 将 是 切 离开 和 死 ;

耶和华说，其中两部分必被剪除而死；

[bʌt; bət][ðə; ði][θɜːrd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][left] [ˌðerˈɪn] .

but	the	third	shall	be	left	therein	.
但	这	第三	将	是	左边	其中	.

但第三个要留在那里。

- : - : - [ænd; ənd][aɪ][wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði][θɜːrd][pɑːrt] [θruː] [ðə; ði]['faɪər] ,

38	:	013	:	009	And	I	will	bring	the	third	part	through	the	fire	,
-	:	-	:	-	和	我	将要	带来	这	第三	部分	通过	这	火	,

38:013:009 我将把第三部分带入火中，

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪˈfaɪn] [ðem; ðəm][æz; əz]['sɪlvər][ɪz] [rɪˈfaɪnd] , [ænd; ənd] [wɪl] [traɪ][ðem; ðəm][æz; əz][goʊld][ɪz]

and	will	refine	them	as	silver	is	refined	,	and	will	try	them	as	gold	is
和	将要	精炼	他们	作为	银	是	精制	,	和	将要	尝试	他们	作为	金子	是

[traɪd] :

tried	:
尝试	:

必提炼它们，如同提炼白银；必试验它们，如同试验黄金。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][kɔːl][ɑːn][maɪ] [neɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hɪr] [ðem; ðəm] : [aɪ] [wɪl] [seɪ] ,

they	shall	call	on	my	name	,	and	I	will	hear	them	:	I	will	say	,
他们	将	称呼	在	我的	姓名	,	和	我	将要	听到	他们	:	我	将要	说	,

他们必呼求我的名，我必垂听他们；我要说，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ]['piːp(ə)l] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] , [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz][maɪ][gɑːd] .

It	is	my	people	:	and	they	shall	say	,	The	LORD	is	my	God	.
它	是	我的	人们	:	和	他们	将	说	,	这	主	是	我的	上帝	.

这是我的子民；他们必说：“耶和华是我的神。”

- : - : - [bɪˈhoʊld] , [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ['kʌmɪθ] ,

38	:	014	:	001	Behold	,	the	day	of	the	LORD	cometh	,
-	:	-	:	-	看哪	,	这	天	的	这	主	到来	,

38: 014: 001 看哪，耶和华的日子来到了，

[ænd; ənd][ðaɪ] [spɔɪl][ʃæl; ʃəl][biː; bi][dɪˈvaɪdɪd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [ðiː] .

and	thy	spoil	shall	be	divided	in	the	midst	of	thee	.
和	你的	剧透	将	是	分割	在	这	中间	的	你	.

你的战利品必在你中间被瓜分。

- : - : - [fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] ['gæðər] [ɔːl] [neiʃəns] [ə'genst] [dʒə'ruːsələm][tuː; tə]['bæt(ə)l] ;

38	:	014	:	002	For	I	will	gather	all	nations	against	Jerusalem	to	battle	;
-	:	-	:	-	为了	我	将要	收集	全部	国家	反对	耶路撒冷	到	战斗	;

38: 014: 002 因为我必聚集万国与耶路撒冷争战；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] ['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn]

and	the	city	shall	be	taken	,	and	the	houses	rifled	,	and	the	women
和	这	城市	将	是	已采取	,	和	这	房屋	步枪	,	和	这	女性

['rævɪʃ] ;

ravished	;
被蹂躏	;

城邑将被攻陷，房屋将被洗劫一空，妇女将被蹂躏；

[ænd; ənd][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʃæl; ʃəl][goʊ] [fɔːrθ] ['ɪntuː][kæp'tɪvəti] ,

and	half	of	the	city	shall	go	forth	into	captivity	,
和	一半	的	这	城市	将	去	前进	进入	囚禁	,

城中一半的居民将被掳去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rezɪduː] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [kʌt] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .

and	the	residue	of	the	people	shall	not	be	cut	off	from	the	city	.
和	这	残留物	的	这	人们	将	不是	是	切	离开	从	这	城市	.

其余的人不可从城里被剪除。

- : - : - [ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [lɔːrd] [goʊ] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] [faɪt] [əˈgenst] [ðoʊz] [neiʃəns] ,
38 : 014 : 003 Then shall the LORD go forth , and fight against those nations ,
- : - : - 然后 将 这 主 去 前进 , 和 斗争 反对 那些 国家 ,

38: 014: 003 那时，耶和华必出去与那些国家争战，

[æz; əz] [wen] [hiː; hi] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] . - : - : -
as when he fought in the day of battle . 38 : 014 : 004
作为 什么时候 他 战斗 在 这 天 的 战斗 . - : - : -

就像他在战场上战斗时一样。38: 014: 004

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [ʃæl; ʃəl][stænd][ɪn] [ðæt] [deɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] ['ɑːlɪvz] ,
And his feet shall stand in that day upon the mount of Olives ,
和 他的 脚 将 站立 在 那 天 之上 这 山 的 橄榄 ,

当那日，他的脚必站在橄榄山上。

[wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [dʒə'ruːsələm][ɑːn][ðə; ði] [iːst] ,
which is before Jerusalem on the east ,
哪个 是 前 耶路撒冷 在 这 东方 ,

它位于耶路撒冷以东，

[ænd; ənd][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] ['ɑːlɪvz] [ʃæl; ʃəl] [kliːv] [ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ˌðer'ʌv] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst]
and the mount of Olives shall cleave in the midst thereof toward the east
和 这 山 的 橄榄 将 劈开 在 这 中间 其中 朝向 这 东方
[ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði] [west] ,
and toward the west ,
和 朝向 这 西方 ,

橄榄山必从中间裂开，向东、向西。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['væli] ;
and there shall be a very great valley ;
和 那里 将 是 一个 非常 伟大的 谷 ;

那里将出现一个极大的山谷；

[ænd; ənd][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ʃæl; ʃəl] [rɪ'muːv] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [ænd; ənd][hæf][ʌv; əv]
and half of the mountain shall remove toward the north , and half of
和 一半 的 这 山 将 消除 朝向 这 北 , 和 一半 的
[ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] . - : - : -
it toward the south . 38 : 014 : 005
它 朝向 这 南 . - : - : -

山的一半要向北挪移，一半要向南挪移。38: 014: 005

[ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [fliː] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ;
And ye shall flee to the valley of the mountains ;
和 是的 将 逃跑 到 这 谷 的 这 山脉 ;

你们必逃往山谷；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʃæl; ʃəl] [riːtʃ] ['ʌntəˌ'ʌntu]['ɑːzəl] : [jeɪ] , [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [fliː] ,
for the valley of the mountains shall reach unto Azal : yea , ye shall flee ,
为了 这 谷 的 这 山脉 将 抵达 到 阿扎尔 : 是的 , 是的 将 逃跑 ,

因为山谷必延伸到阿扎尔；是的，你们必逃跑。

[laɪk][æz; əz][jiː; ji][fled][frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ʌ'zaɪə] [kɪŋ] [ʌv; əv]
like as ye fled from before the earthquake in the days of Uzziah king of
喜欢 作为 是的 逃亡 从 前 这 地震 在 这 天 的 乌西雅 国王 的
['dʒuːdə] :
Judah :
犹大 :

就像你们在犹大王乌西雅的日子，因地震而逃离一样：

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [maɪ][gɑːd][ʃæl; ʃəl] [kʌm] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][seɪnts] [wɪð; wɪθ] [ðiː] .
and the LORD my God shall come , and all the saints with thee .
和 这 主 我的 上帝 将 来 , 和 全部 这 圣徒 和 你 .

耶和华我的神必来，众圣徒也必与你同来。

- : - : - [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ɪn] [ðæt] [deɪ] ,
38 : 014 : 006 And it shall come to pass in that day ,
- : - : - 和 它 将 来 到 经过 在 那 天 ,

38: 014: 006 到那日，事情必将发生，

[ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [klɪr] , [nɔːr][dɑːrk] :
that the light shall not be clear , nor dark :
那 这 光 将 不是 是 清除 , 也不 黑暗的 :

那光既不明亮，也不昏暗：

- : - : - [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][wʌn] [deɪ] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] ,
38 : 014 : 007 But it shall be one day which shall be known to the LORD ,
- : - : - 但 它 将 是 一 天 哪个 将 是 已知 到 这 主 ,

38: 014: 007 但那日必是耶和华所知道的。

[nɑːt] [deɪ] , [nɔːr] [naɪt] : [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] ,
not day , nor night : but it shall come to pass ,
不是 天 , 也不 夜晚 : 但 它 将 来 到 经过 ,

既非白天，也非黑夜；但事情终将发生。

[ðæt] [æt; ət] [ˈiːvnɪŋ] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [laɪt] . - : - : -
that at evening time it shall be light . 38 : 014 : 008
那 在 晚上 时间 它 将 是 光 . - : - : -

傍晚时分，天就会亮。38: 014: 008

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] [ðæt] [deɪ] , [ðæt] [ˈlɪvɪŋ] [ˈwɔːtərz][ʃæl; ʃəl][goʊ] [aʊt] [frʌm; frəm]
And it shall be in that day , that living waters shall go out from
和 它 将 是 在 那 天 , 那 活的 水 将 去 出去 从
[dʒəˈruːsələm] ;
Jerusalem ;
耶路撒冷 ;

到那日，必有活水从耶路撒冷流出；

[hæf] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [siː] , [ænd; ənd][hæf] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tɔːrd] [ðə; ði]
half of them toward the former sea , and half of them toward the
一半 的 他们 朝向 这 以前的 海 , 和 一半 的 他们 朝向 这
[ˈhɪndər] [siː] :
hinder sea :
阻碍 海 :

其中一半向着原来的海，一半向着后面的海：

[ɪn] [ˈsʌmər] [ænd; ənd][ɪn] [ˈwɪntər] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] .
in summer and in winter shall it be .
在 夏天 和 在 冬天 将 它 是 .

无论冬夏，它都将如此。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɪŋ] [ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] :
38 : 014 : 009 And the LORD shall be king over all the earth :
- : - : - 和 这 主 将 是 国王 超过 全部 这 地球 :

38: 014: 009 耶和华必作全地的王。

[ɪn] [ðæt] [deɪ] [ʃæl; ʃəl][ðer; ðər][biː; bi][wʌn] [lɔːrd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌn] . - : - :
in that day shall there be one LORD , and his name one . 38 : 014 :
在 那 天 将 那里 是 一 主 , 和 他的 姓名 一 . - : - :

到那日，耶和华必只有一位，他的名也必只有一位。38: 014:

- [ɔːl][ðə; ði][lænd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tɜːrnd] [æz; əz][ə; eɪ][pleɪn][frʌm; frəm]['giːbə][tuː; tə] ['rimən] [saʊθ]
010 All the land shall be turned as a plain from Geba to Rimmon south
- 全部 这 土地 将 是 转向 作为 一个 清楚的 从 格巴 到 里蒙 南
[ʌv; əv][dʒəˈruːsələm] :
of Jerusalem :
的 耶路撒冷 :

010 从基巴到耶路撒冷南边的临门，所有土地都要变成平原：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['lɪftɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][ɪn'hæbɪtɪd][ɪn][hɜːr; hər] [pleɪs] ,

and	it	shall	be	lifted	up	,	and	inhabited	in	her	place	,
和	它	将	是	抬起	向上	,	和	有人居住的	在	她	地方	,

它将被高举，并取代她的位置。

[frʌm; frəm]['bɛndʒəmənz] [geɪt] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [geɪt] , ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['kɔːrnər]

from	Benjamin's	gate	unto	the	place	of	the	first	gate	,	unto	the	corner
从	本杰明的	门	到	这	地方	的	这	第一的	门	,	到	这	角落

[geɪt] ,

gate	,
门	,

从便雅悯门到第一道门的地方，到角门，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] [hænəniːl] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['kɪŋz] . - : - :

and	from	the	tower	of	Hananeel	unto	the	king's	winepresses	.	38	:	014	:
和	从	这	塔	的	哈纳尼尔	到	这	国王的	压榨机	.	-	:	-	:

-

011
-

从哈拿尼勒塔到王的酒榨。38: 014: 011

[ænd; ənd][men][ʃæl; ʃəl] [dwel] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [mɔːr] ['ʌtər] [dɪ'strʌkʃn] ;

And	men	shall	dwell	in	it	,	and	there	shall	be	no	more	utter	destruction	;
和	男人	将	住	在	它	,	和	那里	将	是	不	更多的	说出	破坏	;

人们将居住在其中，不再有彻底的毁灭；

[bʌt; bət][dʒə'ruːsələm][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['seɪfli] [ɪn'hæbɪtɪd] . - : - :

but	Jerusalem	shall	be	safely	inhabited	.	38	:	014	:
但	耶路撒冷	将	是	安全	有人居住的	.	-	:	-	:

但耶路撒冷必将安然无恙。38: 014:

- [ænd; ənd] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [pleɪg] [hweə'wɪð] [ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [smaɪt] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l]

012	And	this	shall	be	the	plague	wherewith	the	LORD	will	smite	all	the	people
-	和	这	将	是	这	瘟疫	以及	这	主	将要	惩击	全部	这	人们

[ðæt] [hæv; həv] [fɔːt] [ə'genst] [dʒə'ruːsələm] ;

that	have	fought	against	Jerusalem	;
那	有	战斗	反对	耶路撒冷	;

012 耶和华必用这灾殃击杀所有与耶路撒冷争战的百姓；

[ðer; ðər] [fleʃ] [ʃæl; ʃəl] [kən'suːm] [ə'weɪ] [waɪl] [ðeɪ] [stænd][ə'pɑːn][ðer; ðər] [fiːt] ,

Their	flesh	shall	consume	away	while	they	stand	upon	their	feet	,
他们的	肉	将	消耗	离开	尽管	他们	站立	之上	他们的	脚	,

他们站立时，血肉就会消融殆尽。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [ʃæl; ʃəl] [kən'suːm] [ə'weɪ] [ɪn][ðer; ðər][hoʊlz] ,

and	their	eyes	shall	consume	away	in	their	holes	,
和	他们的	眼睛	将	消耗	离开	在	他们的	孔	,

他们的眼睛将在眼眶中逐渐消失，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [tʌŋ] [ʃæl; ʃəl] [kən'suːm] [ə'weɪ] [ɪn][ðer; ðər] [maʊθ] .

and	their	tongue	shall	consume	away	in	their	mouth	.
和	他们的	舌头	将	消耗	离开	在	他们的	嘴	.

他们的舌头必在口中枯萎。

- : - : - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ɪn] [ðæt] [deɪ] ,

38	:	014	:	013	And	it	shall	come	to	pass	in	that	day	,
-	:	-	:	-	和	它	将	来	到	经过	在	那	天	,

38: 014: 013 到那日，事情必将发生，

[ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['tuːmʌlt][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːrd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;

that	a	great	tumult	from	the	LORD	shall	be	among	them	;
那	一个	伟大的	骚乱	从	这	主	将	是	之中	他们	;

耶和华必在他们中间降下大骚乱；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [leɪ] [hoʊld] ['evri] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] ,

and	they	shall	lay	hold	every	one	on	the	hand	of	his	neighbour	,
和	他们	将	躺	抓住	每一个	一	在	这	手	的	他的	邻居	,

他们必将各人抓住邻舍的手，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ʃæl; ʃəl] [raɪz] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] .

and	his	hand	shall	rise	up	against	the	hand	of	his	neighbour	.
和	他的	手	将	上升	向上	反对	这	手	的	他的	邻居	.

他必举手攻击邻舍。

- : - : - [ænd; ənd] ['dʒuːdə] ['ɔːlsoʊ] [ʃæl; ʃəl] [faɪt] [æt; ət] [dʒə'ruːsələm] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [welθ]

38	:	014	:	014	And	Judah	also	shall	fight	at	Jerusalem	;	and	the	wealth
-	:	-	:	-	和	犹大	还	将	斗争	在	耶路撒冷	;	和	这	财富

[ʌv; əv] [ɔːl]

of	all
的	全部

38: 014: 014 犹大也必在耶路撒冷争战；一切所有的财富也必被夺去。

[ðə; ði] ['hiːðn] [raʊnd] [ə'baʊt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['gæðərd] [tə'geðər] , [goʊld] , [ænd; ənd]

the	heathen	round	about	shall	be	gathered	together	,	gold	,	and
这	异教徒	圆形的	关于	将	是	聚集	一起	,	金子	,	和

周围的异教徒将被聚集起来，黄金，

['sɪlvər] , [ænd; ənd] [ə'pærəl] , [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] . - : - : -

silver	,	and	apparel	,	in	great	abundance	.	38	:	014	:	015
银	,	和	服饰	,	在	伟大的	丰富	.	-	:	-	:	-

白银和衣物数量众多。38: 014: 015

[ænd; ənd] [soʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] [pleɪg] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːrs] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [mjuːl] , [ʌv; əv] [ðə; ði]

And	so	shall	be	the	plague	of	the	horse	,	of	the	mule	,	of	the
和	所以	将	是	这	瘟疫	的	这	马	,	的	这	骡子	,	的	这

因此，马、骡、牲畜的瘟疫也将如此。

['kæm(ə)l] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æs] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [biːsts] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn]

camel	,	and	of	the	ass	,	and	of	all	the	beasts	that	shall	be	in
骆驼	,	和	的	这	屁股	,	和	的	全部	这	野兽	那	将	是	在

骆驼，驴，以及所有将要出现的牲畜

[ðiːz] [tents] , [æz; əz] [ðɪs] [pleɪg] . - : - : -

these	tents	,	as	this	plague	.	38	:	014	:	016
这些	帐篷	,	作为	这	瘟疫	.	-	:	-	:	-

这些帐篷，如同这场瘟疫。38: 014: 016

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] ,

And	it	shall	come	to	pass	,
和	它	将	来	到	经过	,

而这终将发生，

[ðæt] ['evri] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [left] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [neiʃəns] [wɪtʃ] [keɪm] [ə'genst] [dʒə'ruːsələm] [ʃæl; ʃəl]

that	every	one	that	is	left	of	all	the	nations	which	came	against	Jerusalem	shall
那	每一个	一	那	是	左边	的	全部	这	国家	哪个	来了	反对	耶路撒冷	将

['iːv(ə)n] [goʊ] [ʌp] [frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

even	go	up	from	year	to	year	to	worship	the	King	,
甚至	去	向上	从	年	到	年	到	崇拜	这	国王	,

所有曾与耶路撒冷为敌的列国中剩下的人，都要年复一年地上来敬拜君王。

[ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [həusts] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] ['tæbərnækl] .

the	LORD	of	hosts	,	and	to	keep	the	feast	of	tabernacles	.
这	主	的	主持人	,	和	到	保持	这	盛宴	的	圣幕	.

万军之耶和华，并要守住棚节。

- : - : - [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,
38 : 014 : 017 And it shall be ,
- : - : - 和 它 将 是 ,

38: 014: 017 将会如此，

[ðæt] [ˈhuːsəu] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [ʌp][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈfæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈʌntəˌʌntu][dʒəˈruːsələm]
that whoso will not come up of all the families of the earth unto Jerusalem
那 谁 将要 不是 来 向上 的 全部 这 家庭 的 这 地球 到 耶路撒冷
[tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
to worship the King ,
到 崇拜 这 国王 ,

凡地上万族中不上耶路撒冷去敬拜君王的，

[ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] , [ˈiːv(ə)n][əˈpɑːn][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ][reɪn] .
the LORD of hosts , even upon them shall be no rain .
这 主 的 主持人 , 甚至 之上 他们 将 是 不 雨 .

万军之耶和华必不降雨在这些地方。

- : - : - [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt][goʊ][nɑːt][ʌp] , [ænd; ənd] [kʌm] [nɑːt] ,
38 : 014 : 018 And if the family of Egypt go not up , and come not ,
- : - : - 和 如果 这 家庭 的 埃及 去 不是 向上 , 和 来 不是 ,

38: 014: 018 如果埃及的家族不上去，也不回来，

[ðæt] [hæv; həv][noʊ][reɪn] ; [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [pleɪg] ,
that have no rain ; there shall be the plague ,
那 有 不 雨 ; 那里 将 是 这 瘟疫 ,

无雨之地，必有瘟疫。

[hweəˈwɪð] [ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [smaɪt][ðə; ði] [ˈhiːðn] [ðæt] [kʌm] [nɑːt][ʌp][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [fiːst]
wherewith the LORD will smite the heathen that come not up to keep the feast
以及 这 主 将要 惩击 这 异教徒 那 来 不是 向上 到 保持 这 盛宴
[ʌv; əv] [ˈtæbərnækl] .
of tabernacles .
的 圣幕 .

耶和华必用这暴风击杀不来守住棚节的外邦人。

- : - : - [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] ,
38 : 014 : 019 This shall be the punishment of Egypt ,
- : - : - 这 将 是 这 惩罚 的 埃及 ,

38:014:019 这就是埃及所受的惩罚，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ɔːl][neiʃəns] [ðæt] [kʌm] [nɑːt][ʌp][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv]
and the punishment of all nations that come not up to keep the feast of
和 这 惩罚 的 全部 国家 那 来 不是 向上 到 保持 这 盛宴 的
[ˈtæbərnækl] .
tabernacles .
圣幕 .

凡不来守住棚节的民族，都要受惩罚。

- : - : - [ɪn] [ðæt] [deɪ] [ʃæl; ʃəl][ðer; ðər][biː; bi][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈbelz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] ,
38 : 014 : 020 In that day shall there be upon the bells of the horses ,
- : - : - 在 那 天 将 那里 是 之上 这 铃铛 的 这 马匹 ,

38: 014: 020 到那日，马的铃铛上必有

[ˈhoʊlinəs] [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] ;
HOLINESS UNTO THE LORD ;
圣洁 到 这 主 ;

归耶和华为圣；

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔts][ɪn][ðə; ði] [lɔː(r)dz] [haʊs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][laɪk][ðə; ði] [boʊlz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈɔːltər] .
and the pots in the LORD's house shall be like the bowls before the altar .
和 这 锅 在 这 领主的 房子 将 是 喜欢 这 碗 前 这 坛 .

耶和华殿中的器皿要像祭坛前的碗一样。

-	:	-	:	-	[jeɪ] ,
38	**:**	**014**	**:**	**021**	**Yea** **,**
-	:	-	:	-	是的 ,

38: 014: 021 是的，

['evri]	[pɑːt][ɪn]	[dʒə'ruːsələm]	[ænd; ənd]	[ɪn]	['dʒuːdə]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	['hoʊlinəs]	['ʌntə,ʌntu]	[ðə; ði]	[lɔːrd]	[ʌv; əv]
every	**pot**	**in**	**Jerusalem**	**and**	**in**	**Judah**	**shall**	**be**	**holiness**	**unto**	**the**	**LORD**
每一个	锅	在	耶路撒冷	和	在	犹大	将	是	圣洁	到	这	主

of	[həusts] :
的	**hosts** **:**
	主持人 :

耶路撒冷和犹大的一切器皿都要归万军之耶和华为圣：

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðeɪ]	[ðæt]	['sækrɪfaɪs]	[ʃæl; ʃəl]	[kʌm]	[ænd; ənd]	[teɪk]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm] ,	[ænd; ənd]	[siːð]
and	**all**	**they**	**that**	**sacrifice**	**shall**	**come**	**and**	**take**	**of**	**them** **,**	**and**	**seethe**
和	全部	他们	那	牺牲	将	来	和	拿	的	他们 ,	和	沸腾

[ˌðer'ɪn] :
therein **:**
其中 :

所有献祭的人都要来取走祭品，并在其中煮沸：

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðæt]	[deɪ]	[ðer; ðər]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[noʊ]	[mɔːr]	[ðə; ði]	['kenəˌnaɪt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
and	**in**	**that**	**day**	**there**	**shall**	**be**	**no**	**more**	**the**	**Canaanite**	**in**	**the**	**house**	**of**	**the**
和	在	那	天	那里	将	是	不	更多的	这	迦南人	在	这	房子	的	这

[lɔːrd]	[ʌv; əv][həusts] .
LORD	**of** **hosts** **.**
主	的 主持人 .

到那日，万军之耶和华的殿中必不再有迦南人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神